

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД
«ДНІПРОВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**



Квітинська Л.В.

ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ: ПРАВО

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК-ПРАКТИКУМ

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ПРИВАТНИЙ ЗАКЛАД
«ДНІПРОВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**

Квітинська Л.В.

**ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ:
ПРАВО**

Навчальний посібник-практикум

**Дніпро
2024**

УДК: 811.111 (075.8)

РЕЦЕНЗЕНТИ:

Нежива Ольга, доктор філософських наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов професійного спрямування Національного університету харчових технологій

Зеліковська Олена, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов математичних факультетів Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Квітинська Л.В.

Іноземна мова професійного спрямування: право. Навчальний посібник-практикум. Дніпро: ВНПЗ «ДГУ», 2024. 65 с.

Навчальний посібник-практикум спрямований на забезпечення ефективної самостійної роботи студентів до екзамену напряму підготовки «Іноземна мова професійного спрямування» для спеціальності «Право».

У тексті посібника містяться уривки з основних положень чинного законодавства України, що стосуються суб'єктів господарських правовідносин, сторін у цивільному процесі, позивного провадження та розслідування злочинів англійською та українською мовами. Матеріал супроводжується ілюстраціями, витягами з оригінальних статей та документів, у тому числі контрактів.

*Ухвалено до друку Науково-методичною радою
Вищого навчального приватного закладу
«Дніпровський гуманітарний університет»
(протокол № 10 від 20.06.2024 р.)*

© Квітинська Л. В., 2024 р.

© ВНПЗ «ДГУ», 2024 р.

Contents

Зміст

Preface	2
Передмова	3
Unit 1	4
Commercial law. Subjects of economic legal relations	
Господарське право. Суб'єкти господарських правовідносин	
Unit 2	8
Parties in civil proceedings	
Сторони в цивільному процесі	
Unit 3	14
Claim proceedings	
Позовне провадження	
Unit 4	19
Investigation of crimes	
Розслідування злочинів	
Unit 5	28
Sources of environmental law	
Джерела екологічного права	
Unit 6	35
Legal provision of environmental safety	
Правове забезпечення екологічної безпеки	
Unit 7	43
Liability for violation of environmental legislation	
Відповідальність за порушення екологічного законодавства	
Unit 8	49
Concepts, signs, system of international private law	
Поняття, ознаки, система міжнародного приватного права	
Unit 9	54
Subjects of international private law	
Суб'єкти міжнародного приватного права	
Unit 10	59
Sources of international law	
Джерела міжнародного права	

PREFACE

Law is one of the academic disciplines of legal higher educational institutions. Law is a regulator of social relations. Legal education contributes to the development of attitudes and behavior necessary for the protection of human rights by all members of society. Mastering a law course is of particular importance in our time, a time of change.

The purpose of this law course manual is to help students learn the basic concepts, principles, sources and basic institutions of law in the English language. The manual briefly outlines the issues of the 4th course of law, highlights the subject and sources of economic law, environmental law, international law, and concepts and principles of foreign economic activity. The manual contains the main provisions relating to subjects of economic legal relations, parties in civil proceedings, summons proceedings and criminal investigations.

The manual was prepared taking into account the current (at the time of preparation) legislation of Ukraine.

The manual is accompanied by illustrations, extracts from original articles and documents including contracts.

The material of each section has 4 units, which are aimed at better assimilation of the material:

Section 1 – This section contains basic information on the topic presented as briefly as possible. This section can be used for quick and, most importantly, preparation for the exam, since it is structured in such a way that its postulates can be direct answers to questions of exam cards. In addition, the postulates of this section are basic definitions and postulates on the stated topic. However, there may be several definitions in the manual taking in account that even definitions may vary in different jurisdictions, not to mention the laws and regulations. Therefore, whenever possible, several definitions are provided, one typical for textbooks in Great Britain or the United States, and the other – a translation either from Ukrainian Constitution or Codes or textbooks. This unit is auxiliary and contains exercises to help students better learn the material of the first unit and has translations of some paragraphs of the first unit to facilitate and speed up the learning process.

Section 3 – This section contains basic terms on the topic and commonly used idioms on the topic with translation.

Section 4 – This section contains additional information on the topic, it can be interesting articles and historical references. The purpose of this unit is to arouse the interest of students in the English language, show why it is useful for specialists in the field of law to know it – not only for expanding the general horizons, but also from the point of view of using it in their work. This is common knowledge that there are many branches of law in the world, approximately, about 90. Different countries have their own separate branches of law that meet the needs of their local legislation and reflect local realities.

ПЕРЕДМОВА

Право є однією з навчальних дисциплін юридичних вищих навчальних закладів. Воно є регулятором суспільних відносин. Освіта в галузі права сприяє виробленню відносин та поведінки, необхідних для захисту прав людини всіма членами суспільства. Опанування курсу права набуває особливого значення у наш час, час змін.

Метою посібника з курсу права є допомога студентам у засвоєнні основних понять, принципів, джерел та основних інститутів права на англійській мові. У посібнику стисло викладено питання 4-го курсу предмет та джерела господарського права, екологічного права, міжнародного права та поняття та принципи зовнішньоекономічної діяльності. У посібнику містяться основні положення, що стосуються суб'єктів господарських правовідносин, сторін у цивільному процесі, позивного провадження та розслідування злочинів.

Посібник підготовлено з урахуванням чинного (на момент підготовки) законодавства України. Супроводжується ілюстраціями, витягами з оригінальних статей та документів, у тому числі контрактів.

Матеріал кожного розділу має 4 підрозділи, які спрямовані на краще засвоєння матеріалу:

Підрозділ 1 – цей розділ містить базову інформацію на тему, яка викладена стисло. Фактично, цей розділ – це визначення. Проте може бути кілька визначень, враховуючи те, навіть визначення можуть відрізнятися у різних юрисдикціях, вже не кажучи про самі закони і норми права. Тому, по можливості, надається кілька визначень, одне типове для підручників Великобританії чи США і інше – переклад з Конституції України, Кодексів та підручників.

Цей розділ може використовуватися швидко і, головне, для якісної підготовки до іспиту, оскільки він побудований так, що його постулати можуть бути прямими відповідями на білети на екзамені. Речення цього розділу є базовими визначеннями, фактично, постулатами на заявлену тему.

Підрозділ 2 – цей підрозділ є допоміжним і містить вправи, які допоможуть краще засвоїти матеріал першого підрозділу та має переклади деяких абзаців першого підрозділу, щоб полегшити та прискорити процес навчання.

Підрозділ 3 – цей підрозділ містить базові терміни по темі та загальновживані ідіоми по темі з перекладом.

Підрозділ 4 – цей підрозділ містить додаткову інформацію по темі, цікаві статті та історичні справки. Мета цього підрозділу – визвати інтерес у студентів до англійської мови, показати, чому корисно її знати спеціалістам в галузі права – не тільки для розширення загального кругозору але також з точки зору використання у своїй роботі, оскільки, галузей права у світі, як відомо, налічується, приблизно, біля 90. У різних країнах є свої окремі галузі права, які відповідають потребам місцевого законодавства і відображують місцеві реалії.



UNIT 1

SUBJECTS OF ECONOMIC LEGAL RELATIONS COMMERCIAL LAW СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРСЬКИХ ПРАВОВІДНОСИН

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

1. Commercial law (or business law), which is also known by other names such as mercantile law or trade law depending on jurisdiction, is the body of law that applies to the rights, relations, and conduct of persons and organizations engaged in commercial and business activities.

2. Commercial law body of law that governs business and commercial transactions. It is often considered to be a branch of civil law and deals with issues of both private law and public law. It is also called business law.

https://en.wikipedia.org/wiki/Outline_of_commercial_law

3. Commercial law is a branch of law, the rules of which regulate relations that arise in the process of organizing and carrying out economic activities related to the production and sale of products, the performance of works and rendering services to meet public needs and the needs of individual consumers.

4. Business subjects or subjects of economic law, are legal or natural persons who, on the basis of legally separated property, directly carry out the economic activity provided for by legislation and their charter and are responsible for their obligations within the limits of this property.

5. Commercial law includes within its compass such titles as principal and agent, carriage by land and sea, merchant shipping, guarantee, marine, fire, life, and accident insurance, bills of exchange, negotiable instruments, contracts and partnership.

Section 2

Match choices (1 – 4) to (A – D). There is one choice you do not need to use.

A. Господарське право – це галузь права, норми якої регулюють відносини, що виникають у процесі організації та здійснення господарської діяльності, пов'язаної із виготовленням та реалізацією продукції, виконанням робіт та наданням послуг для задоволення суспільних потреб та потреб окремих споживачів.

B. Суб'єктами господарювання, або суб'єктами господарського права, є юридичні або фізичні особи, які на основі юридично відокремленого майна безпосередньо здійснюють передбачену законодавством та їх статутом господарську діяльність і несуть відповідальність за своїми зобов'язаннями в межах цього майна.

C. Комерційне право включає такі титули, як принципал і агент; перевезення по суші та морю; торгове мореплавання; гарантія; морське страхування, страхування від пожежі, життя та нещасних випадків; векселі, оборотні інструменти, контракти та партнерство.

D. Господарське право – сукупність законів, що регулюють підприємницьку діяльність і комерційні операції. Його часто вважають галуззю цивільного права та займаються питаннями як приватного, так і публічного права. Його також називають підприємницьким правом.

Section 3

Useful Vocabulary

commercial law

business law

mercantile law

commercial transactions

private law

public law

a branch of law

to render services

subjects of economic law

legal persons

natural persons

to carry out the economic activity

obligations

legislation

господарське право

господарське право

меркантильне право,

господарське право

комерційні операції

приватне право

публічне право

галузь права

надавати послуги

суб'єкти господарського права

юридичні особи

фізичні особи

здійснювати господарську

діяльність

зобов'язання

законодавство

Section 4

Extract from an original contract, the first part, which is inherent in any contract.
Витяг з реального договору, перша частина, яка притаманна будь-якому договору.

КРЕДИТНИЙ ДОГОВІР

LOAN AGREEMENT

м. Київ

01 липня 2011 року

City of Kyiv

July 01, 2011

Компану А, юридична особа, зареєстрована відповідно до законодавства Великобританії (далі – “Кредитор”), в особі Директора пана Р. Л., який діє на підставі Статуту, з однієї сторони,

i

Компанія А, a legal entity incorporated under the laws of the United Kingdom (hereinafter – the “Lender”), represented by the Director Mr. R.L , acting on the basis of the Charter, on the one part,

and

Товариство з обмеженою відповідальністю В, юридична особа, зареєстрована за законодавством України (далі – “Позичальник”), в особі Генерального Директора пані А.К., яка діє на підставі Статуту, з другого боку,

Limited Liability Company В, a legal entity incorporated under the laws of Ukraine (hereinafter – “the Borrower”), represented by the Director Ms. A.K. acting on the basis of the Charter, on the other part,

уклали даний договір про таке:

have concluded the present Agreement with regard to the following:

Кредитор та Позичальник разом також іменуються як Сторони, окремо – як Сторона.

The Lender and the Borrower hereinafter also referred individually as the Party and jointly as the Parties.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. Кредитор надає Позичальнику кредитні кошти у сумі, що не перевищує Загального Ліміту Кредитування в розмірі 3,000,000 (три мільйони) доларів США на умовах, обумовлених даним Договором, з використанням кредитних коштів Позичальником для ведення його господарської діяльності.

1.1. The Lender grants to the Borrower the loan facility in the amount not exceeding the Aggregate Loan Limit equal to USD 3,000,000 (three millions US dollars) on the conditions stipulated by the present Agreement provided that the loan facility shall be used by the Borrower for carrying out its business activity.



A French political cartoon in 1898, *China – the cake of Kings and Emperors*, showing Queen Victoria of Britain, Kaiser Wilhelm II of Germany, Tsar Nicholas II of Russia, Marianne of France and Japanese Emperor Meiji dividing China ruled by Emperor Guangxu. “Kiao– Tchéou” and “Port– Arthur,” written on slices of the cake, represent those locations in China; a stereotyped mandarin reacts with horror in the background.



UNIT 2

PARTIES IN CIVIL PROCEEDINGS СТОРОНИ В ЦИВІЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

1. Parties in a lawsuit are the plaintiff or petitioner bringing the case, or the defendant or respondent defending against the first one.

2. Both the plaintiff and defendant are also called as “parties” or “litigants.” The plaintiff may ask the court to tell the defendant to fulfill the obligation, or make compensation for the harm or both.

3. A plaintiff is the party who initiates a lawsuit (also known as an *action*) before a court. By doing so, the plaintiff seeks a legal remedy. If this search is successful, the court will issue judgment in favor of the plaintiff and make the appropriate court order (e.g., an order for damages).

4. “Plaintiff” is the term used in civil cases in most English-speaking jurisdictions, the notable exceptions being England and Wales, where a plaintiff has, since the introduction of the Civil Procedure Rules in 1999, been known as a “claimant” and Scotland, where the party has always been known as the “pursuer”. In criminal cases, the prosecutor brings the case against the defendant, but the key complaining party is often called the “complainant”.

5. According to Art. 48 of the Civil Procedure Code, the plaintiff and the defendant are the parties in a civil proceeding. The plaintiff and the defendant can be natural and legal persons, as well as the state. The plaintiff is a person for protection of whose subjective rights and interests (protected by law) the civil case is initiated. The defendant is a person who is involved by the court in responding to the claim made by

the plaintiff. According to the claimant, the defendant is a person who violated or disputes his or her subjective right or interest protected by law.

6. Participants in the case. All participants in the civil procedural legal relationship (except for the court) according to the Civil Procedure Code of Ukraine are divided into two groups: 1) participants in the case and 2) other participants in the trial.

7. According to Art. 42 of the Civil Procedure Code of Ukraine in cases of claim proceedings, the participants in the case are the parties and third parties. When considering claims in writ proceedings, the parties to the case are the applicant and the debtor. In cases of separate proceedings, the participants in the case are applicants and other interested parties. Other bodies and persons granted the right to go to court in the interests of other persons by law can be parties in the proceedings.

Section 2

Match choices (1 – 7) to (A – F). There is one choice you do not need to use.

A. Згідно зі ст. 48 ЦПК сторонами в цивільному процесі є позивач і відповідач. Позивачем і відповідачем можуть бути фізичні і юридичні особи, а також держава. Позивач – особа, для захисту суб'єктивних прав і охоронюваних законом інтересів якої порушена цивільна справа. Відповідач – особа, що залучається судом до відповіді щодо вимоги, заявленої позивачем. За твердженням позивача, відповідач – особа, яка порушила або осперює його суб'єктивне право або охоронюваний законом інтерес.

B. Сторонами в судовому процесі є позивач або заявник, який подає справу, або відповідач, який захищається проти позивача.

C. Позивач – це сторона, яка подає позов (також відомий як позов) до суду. Таким чином, позивач шукає правового захисту. Якщо цей пошук буде успішним, суд винесе рішення на користь позивача та винесе відповідний судовий наказ (наприклад, наказ про відшкодування збитків).

D. Як позивача, так і відповідача також називають «сторонами» або «позовними сторонами». Позивач може просити суд зобов'язати відповідача виконати зобов'язання або відшкодувати шкоду, або і те, і інше.

E. Відповідно до ст. 42 ЦПК у справах позовного провадження учасниками справи є сторони, треті особи. При розгляді вимог у наказному провадженні учасниками справи є заявник та боржник. У справах окремого провадження учасниками справи є заявники, інші заінтересовані особи. У справах можуть також брати участь органи та особи, яким законом надано право звертатися до суду в інтересах інших осіб.

Ф. «Позивач» – це термін, який використовується в цивільних справах у більшості англomовних юрисдикцій, відомим винятком є Англія та Уельс, де позивача з моменту запровадження Цивільно–процесуальних правил у 1999 році називають «позивачем», і Шотландія, де ця сторона завжди називалася «переслідувач». У кримінальних справах прокурор порушує справу проти підсудного, але ключову сторону, яка скаржиться, часто називають «скаржником».

Section 3

Active Vocabulary

parties in a lawsuit	сторони в судовому процесі
a plaintiff	позивач
a petitioner	заявник
a defendant	відповідач
litigants	учасники судового процесу
to fulfill the obligation	виконати зобов'язання
to make compensation for the harm	для відшкодування шкоди
to initiate a lawsuit	порушити позов
to seek a legal remedy	шукати правового захисту
the court will issue judgment	суд винесе рішення
to make the appropriate court order	винести відповідний судовий наказ
damages	збитки
jurisdictions	юрисдикції
a claimant	позивач
criminal cases	кримінальні справи
a prosecutor	прокурор
a complainant	скаржник
parties in a civil proceeding	сторони в цивільному процесі
to initiate the civil case	порушити цивільну справу
to violate the rights	порушувати права
to dispute the rights	оспорювати права
interests protected by law.	охоронювані законом інтереси.
except for	окрім
the Civil Procedure Code of Ukraine	Цивільний процесуальний кодекс
claim proceedings,	України
writ proceedings,	позовне провадження,
an applicant	судове провадження,
a debtor.	заявник
separate proceedings	боржник.
a judge	окремі провадження
the defense	суддя
to consider claims	захист

to grant the right

розглядати претензії
надати право

Section 4

TRIAL OF THE CENTURY

People of the State of New York v. Trump (2024)

https://en.wikipedia.org/wiki/Prosecution_of_Donald_Trump_in_New_York



The People of the State of New York v. Donald J. Trump is a criminal case against Donald Trump, the 45th president of the United States. Trump was charged with 34 felony counts of falsifying business records to conceal payments made to the pornographic film actress Stormy Daniels to ensure her silence about a sexual encounter between them; with costs related to the transaction included, the payments totaled \$420,000. The Manhattan District Attorney (DA), Alvin Bragg, accused Trump of falsifying these business records with the intent to commit other crimes: violation of federal campaign finance limits, unlawfully influencing the 2016 U.S. presidential election, and tax fraud. The indictment, the first of a former U.S. president, was approved by a Manhattan grand jury on March 30, 2023. On April 3, Trump traveled from his residence in Florida to New York City, where he surrendered to the Manhattan DA's office and was arraigned the next day. Trump pleaded not guilty and stated that he would continue to campaign for the 2024 presidential election, even if convicted. The trial began on April 15, 2024. On April 30, Trump also became the first U.S. president to be held in criminal contempt of court, due to comments he made earlier in the month about individuals involved with the trial.

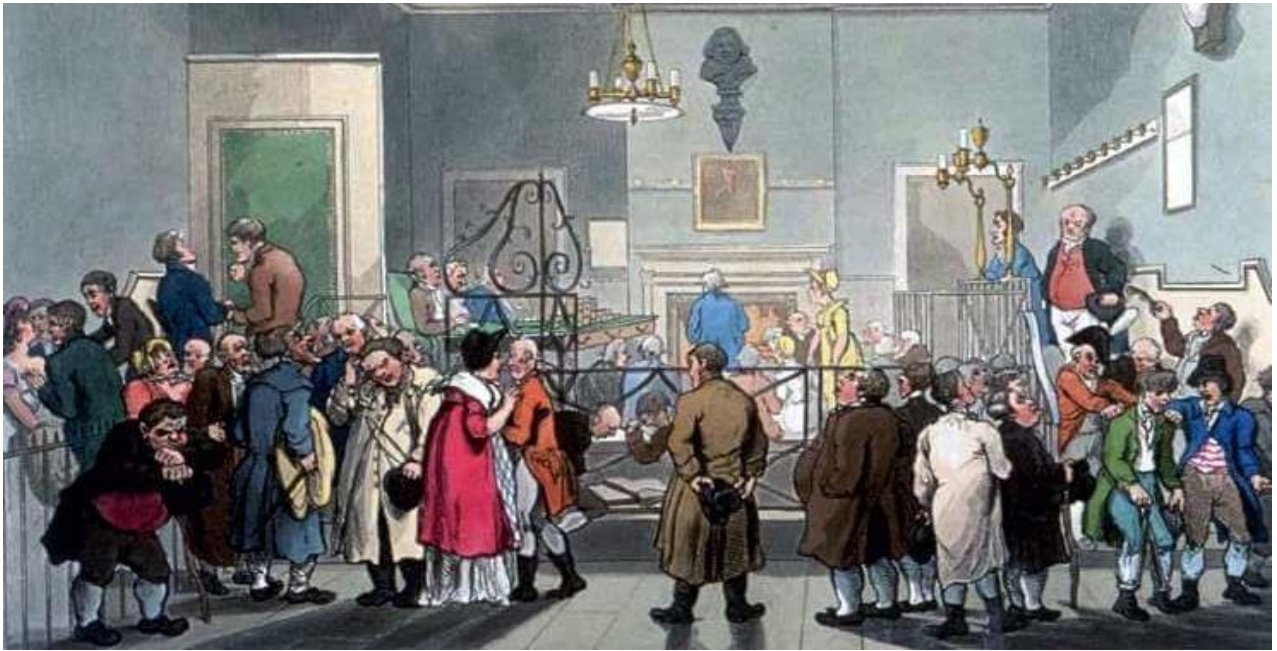
The prosecution argued that Trump's 2016 campaign sought to benefit from the payment of hush money to Daniels through Trump's former lawyer Michael Cohen, who was reimbursed via a false retainer agreement. The prosecution rested on May 20, after calling 20 witnesses. The defense argued that Trump was unaware of any allegedly unlawful scheme, that Cohen was unreliable as a witness, and that the retainer agreement between them was valid. The defense rested on May 21 after calling two witnesses.

Throughout proceedings, the defense also made unsuccessful requests for the case to be delayed or dismissed, for the judge to recuse himself, and for a mistrial.

Trump was convicted on all counts on May 30, becoming the first U.S. president to have been convicted of a felony in any state or federal court. Sentencing is scheduled for July 11. Trump has said he will appeal the ruling.

Active Vocabulary

A criminal case	кримінальна справа
a felony	кримінальний злочин
to falsify business records	фальсифікувати ділові записи
to commit a crime	вчинити злочин
unlawfully influencing	незаконно впливаючи
presidential election	президентські вибори
tax fraud	податкове шахрайство
grand jury	велике журі,
he was pleaded not guilty	він був визнаний невинним
he was convicted	він був засуджений
to be held in criminal contempt of court	притягнути до кримінальної відповідальності за неповагу до суду
to be involved with the trial	брати участь у судовому розгляді
the prosecution argued	сторона обвинувачення стверджувала
reimburse via	відшкодувати через
false retainer agreement	фальшивий договір застави
a witness	свідок
to be unaware	не знати, не усвідомлювати
to be aware	знати, усвідомлювати
an allegedly unlawful scheme	нібито незаконна схема
reliable	надійний
unreliable	ненадійний
agreement between them was valid	договір між ними був дійсним
to call witnesses	викликати свідків
throughout proceedings	протягом усього провадження
the defense made unsuccessful requests	захист подав безуспішні клопотання
for the case to be delayed or dismissed	про відкладення або припинення розгляду справи
for a mistrial	для судової помилки.
he was convicted	він був засуджений
on all counts	за всіма пунктами
he was convicted of a felony	він був засуджений за тяжкий злочин
sentencing is scheduled	винесення вироку призначено на
he will appeal the ruling	він буде оскаржувати рішення



The Bow Street Magistrates Court is crowded with people waiting to be heard by the magistrate, as depicted in 1808 by Thomas Rowlandson. The magistrate sits on a podium to the left.

Суд на Боу-стріт переповнений людьми, які очікують виступу магістрату. Томас Роулендсон 1808 р. Суддя сидить на трибуні ліворуч.

https://en.wikipedia.org/wiki/Bow_Street_Runners



UNIT 3.

CLAIM PROCEEDINGS ПОЗОВНЕ ПРОВАДЖЕННЯ

Section 1

Main definitions & brief information about the topic & brief information about the topic

1. A claim is a set of operative facts creating a right enforceable in court. The term claim is generally synonymous with the phrase cause of action, though some contexts prefer to use one of the terms over the other.

2. Legal proceeding is an activity that seeks to invoke the power of a tribunal in order to enforce a law. The term may be defined more broadly or more narrowly as circumstances require.

3. The term legal proceedings includes proceedings brought by or at the instigation of a public authority, and an appeal against the decision of a court or tribunal.

4. Legal proceedings are generally characterized by an orderly process in which participants or their representatives are able to present evidence in support of their claims, and to argue in favor of particular interpretations of the law, after which a judge, jury, or other trier of fact makes a determination of the factual and legal issues.

5. A lawsuit is a type of litigation in which a dispute between two parties (the plaintiff and the defendant) is considered, arising from civil, housing, land, family, and labor relations. The claim form of defense is characterized by the form and procedure of applying to the court, the same procedure for consideration of the dispute.

6. This provides procedural guarantees of the right to judicial protection.

7. Claim proceedings are the main form of court proceedings in economic, civil and administrative processes. In the administrative process, this form is the only one.

Section 2

Match choices (1 – 6) to (A – F).

A. Судове провадження – це діяльність, спрямована на використання повноважень суду для забезпечення виконання закону. Термін може бути визначений ширше або вужче, залежно від обставин.

B. Термін «судове провадження» включає провадження, розпочате органом державної влади або за його ініціативою, а також апеляцію на рішення суду чи трибуналу.

C. Позов – це сукупність правочинних фактів, що створюють право, яке підлягає позовній реалізації в суді. Термін «позов» зазвичай є синонімом фрази «причина позову», хоча в деяких контекстах краще використовувати один із термінів замість іншого.

D. Цим забезпечуються процесуальні гарантії права на судовий захист.

Позовне провадження є основною формою судочинства в господарському, цивільному та адміністративному процесах. В адміністративному процесі ця форма є єдиною.

E. Судове провадження, як правило, характеризується впорядкованим процесом, у якому учасники або їхні представники можуть надати докази на підтримку своїх претензій і навести аргументи на користь певного тлумачення закону, після чого суддя, присяжні чи інший суддя факту визначає фактичні та правові питання.

F. Позов – це вид судового процесу, в якому розглядається спір між двома сторонами (позивачем і відповідачем), що виникає з цивільних, житлових, земельних, сімейних, трудових відносин. Позовна форма захисту характеризується формою і порядком звернення до суду, однаковим порядком розгляду спору.

Section 3

Active Vocabulary

a claim
a right enforceable in court

ПОЗОВ

legal proceeding
to enforce a law
to present evidence
factual and legal issues
a lawsuit is a type of litigation
a dispute
labor relations
procedure of applying to the court
procedural guarantees
judicial protection
court proceedings
administrative processes

право, що підлягає задоволенню в суді
судове провадження
забезпечити виконання закону
надати докази
фактичні та правові питання
позов – вид судового процесу
суперечка
трудові відносини
порядок звернення до суду
процесуальні гарантії
судовий захист
судові процеси
адміністративні процеси

Section 4

TRIAL OF THE CENTURY

Depp v. Heard (2022)

https://en.wikipedia.org/wiki/Depp_v._Heard

John C. Depp, II v. Amber Laura Heard was a trial held on June 1, 2022, that ruled on allegations of defamation between formerly married American actors Johnny Depp and Amber Heard. Depp, as plaintiff, filed a complaint of defamation against defendant Heard claiming \$50 million in damages; Heard filed counterclaims against Depp claiming \$100 million in damages.



Depp and Heard first met in 2009, and got married in February 2015. In May 2016, at an early stage in their divorce proceedings, Heard claimed that Depp had abused her physically, which he denied. In a separate libel trial in England, in which Depp sued News Group Newspapers Ltd over an article published in *The Sun*, the presiding judge ruled against Depp, stating, “The great majority of alleged assaults of Ms. Heard by Mr. Depp have been proved to the civil standard.”

In the Virginia trial, Depp's claimed Heard caused damage to his reputation and career by stating in an article published in The Washington Post that she had spoken up against "sexual violence" and "faced our culture's wrath"; that "two years ago, she became a public figure representing domestic abuse" and and that she "had the rare vantage point of seeing, in real time, how institutions protect men accused of abuse". Heard's counterclaims included allegations that Adam Waldman, Depp's former lawyer, had defamed her in statements published in the Daily Mail in 2020. Throughout the trial, Depp's legal team sought to disprove Heard's domestic abuse allegations and to demonstrate that she had been the instigator, rather than the victim, of intimate partner violence. Heard's lawyers defended the oped, claiming it to be factual and protected by the First Amendment.

The jury ruled that Heard's oped references to "sexual violence" and "domestic abuse" were false and defamed Depp with actual malice and awarded Depp \$10 million in compensatory damages and \$5 million in punitive damages from Heard, although the court reduced the punitive damages. They also ruled that Depp had defamed Heard through Waldman, who had falsely alleged that Heard and her friends "roughed up" Depp's penthouse as part of an "ambush, a hoax". They awarded Heard \$2 million in compensatory damages and \$0 in punitive damages from Depp. Separately, the jury ruled that Waldman's other allegations of Heard's "sexual violence hoax" and "abuse hoax" against Depp had not been proven defamatory.

After the trial ended, Heard put forth motions to set aside the verdict, but was unsuccessful. Then, both Depp and Heard appealed against the respective verdicts. In December 2022, both parties reached a settlement and dropped their appeals, with Depp's lawyers Benjamin Chew and Camille Vasquez stating that Depp would receive \$1 million from Heard.

The livestreamed trial attracted large numbers of viewers and considerable social media response. The majority of the social media response was sympathetic to Depp and critical of Heard.

Active Vocabulary

ruled on allegations of defamation

the plaintiff filed a complaint of
defamation against defendant

filed counterclaims

to abuse

to deny

a separate libel trial

виніс рішення за звинуваченнями в
наклепі

позивач звернувся зі скаргою про
наклеп на відповідача

подали зустрічні позови

зловживати, чинити насильство

заперечувати

окремий розгляд справи про наклеп

to sue
the presiding judge ruled against

divorce proceedings
to caused damage
sexual violence
domestic abuse
to accuse
counterclaims
allegations
statements published
an instigator
a victim
the jury ruled
malice
in compensatory damages
falsely allege
a hoax
punitive damages
allegations

подати в суд, судитися
головуючий суддя виніс рішення
проти
шлюботорозлучний процес
до заподіяної шкоди
сексуальне насильство
домашнє насильство
звинувачувати
зустрічні позови
звинувачення
опубліковані заяви
підбурювач
жертва
присяжні постановили
зло
у відшкодування збитків
неправдиво стверджувати
обман
штрафні збитки
звинувачення, ствердження



A Lamentable Case of a Jury– Man, March 10, 1815., March 10, 1815.
(A Lamentable Case of a Jury– Man, March 10, 1815., March 10, 1815.)

Thomas Rowlandson



UNIT 4

INVESTIGATION OF CRIMES РОЗСЛІДУВАННЯ ЗЛОЧИНІВ

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

CRIMINAL INVESTIGATION

https://en.wikipedia.org/wiki/Criminal_investigation

<https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BB%D1%96%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE>

1. Criminal investigation is an applied science that involves the study of facts that are then used to inform criminal trials. A complete criminal investigation can include searching, interviews, interrogations, evidence collection and preservation, and various methods of investigation. Modern– day criminal investigations commonly employ many modern scientific techniques known collectively as forensic science.

2. Criminal investigation is an ancient science that may have roots as far back as c. 1700 BCE in the writings of the Code of Hammurabi. In the code, it is suggested that both the accuser and the accused had the right to present evidence they collected. In the modern era, criminal investigations are most often done by government police forces. Private investigators are also commonly hired to complete or assist in criminal investigations.

3. An early recorded professional criminal investigator was the English constable. Around 1250 CE, it was recorded that the constable was to “... record...matters of fact, not matters of judgment and law.”

4. Criminal investigation is an applied science that involves the study of facts that are then used to inform criminal trials. A complete criminal investigation may include searches, interviews, interrogations, collection and preservation of evidence, and various investigative techniques. Modern criminal investigations typically employ many modern scientific methods known collectively as forensics.

5. Investigation in a criminal process is collection, research and verification of evidence, necessary and sufficient to clarify the circumstances included in the subject of proof.

6. The function of investigation is one of the most complex and multifaceted functions of the criminal process, in the performance of which the investigator, prosecutor, detective and the body authorized to investigate criminal offenses, in accordance with the requirements of the criminal procedural law, carry out activities aimed at collecting, researching, evaluating, checking and using evidence, solving crimes, establishing the objective truth regarding the actual circumstances of the composition of the criminal offense and proving beyond reasonable doubt the subjective side of the events under investigation, ensuring the correct application of the law, protecting the rights and legitimate interests of individuals and legal entities, ensuring evidence basis and legal conditions for the administration of justice.

7. The investigation takes place at the following stages:

- pre – trial investigation – stage of the criminal process;
- judicial investigation – parts of the trial.

8. Pre – trial investigation of crimes is carried out in the form of pre – trial investigation, and criminal misdemeanors – in the form of inquiry.

9. Pre – trial investigation is cognitive, law– enforcement activity of the investigator, carried out in the procedural form prescribed by law within the framework of the pre – trial investigation stage. It consists in the collection, research, verification, evaluation and use of evidence, establishing the objective truth, ensuring human rights and freedoms, conducting investigative, secret investigative (search) and other procedural actions and independent application of legal norms in order to fulfill the tasks of the criminal process, create conditions for the implementation of fair justice.

10. Judicial investigation is a component of judicial proceedings. It is carried out in the conditions of publicity, orality and immediacy of the process and the principle of adversariality of the parties, with the active participation of the victim, the defendant, the defense attorney, and in cases defined by law, also with the participation of jurors and other participants in the process. Its aim is a comprehensive full and objective investigation of the evidence to ensure justice (a fair trial).

11. Peculiarities of pre – trial investigation under the legislation of Ukraine

The pre– trial investigation is conducted by investigators of the National Police, security agencies and the State Bureau of Investigation, as well as detectives of the Economic Security Bureau of Ukraine and the National Anti–Corruption Bureau of Ukraine.

12. The jurisdiction of criminal cases is defined in Art. 216 of the Criminal Procedure Code of Ukraine. The pre – trial investigation begins from the moment of entering information into the Unified Register of Pre– trial Investigations.

13. According to Part 2 of Art. 36 of the Criminal Code of Ukraine, the prosecutor supervises the observance of laws during the pre– trial investigation in the form of procedural guidance of the pre– trial investigation.

14. The head of the pre – trial investigation body, according to Part 2 of Art. 39 of the Criminal Procedure Code of Ukraine, is authorized “to determine the investigator (investigators) who will conduct the pre– trial investigation, and in the cases of the pre– trial investigation by the investigative team – to determine the senior investigator who will direct the actions of other investigators.” The investigation is carried out by the investigator in the procedural form prescribed by law.

Section 2

Match choices (1 – 14) to (A – K). There are two choices you do not need to use

A. Особливості досудового слідства за законодавством України

Досудове слідство провадиться слідчими: Національної поліції, органів безпеки та Державного бюро розслідувань, а також детективами Бюро економічної безпеки України та Національного антикорупційного бюро України. Підслідність кримінальних справ визначена у ст. 216 Кримінального процесуального кодексу України.

В. Кримінальне розслідування – це прикладна наука, яка передбачає вивчення фактів, які потім використовуються для інформування про кримінальні процеси. Повне кримінальне розслідування може включати обшук, опитування, допити, збір і збереження доказів, а також різні методи розслідування. Сучасні кримінальні розслідування зазвичай використовують багато сучасних наукових методів, відомих разом як криміналістика.

С. Першим зареєстрованим професійним кримінальним слідчим був англійський констебль. Приблизно в 1250 році нашої ери було записано, що констебль повинен був «... записувати... факти, а не питання судів і права».

Д. Кримінальне розслідування – це давня наука, коріння якої, можливо, сягає бл. 1700 р. до н.е. у творах Кодексу Хаммурапі. У кодексі передбачається, що як обвинувач, так і обвинувачений мали право надавати зібрані ними докази. У сучасну епоху розслідування злочинів найчастіше проводяться силами державної поліції. Приватних детективів також зазвичай наймають для завершення кримінальних розслідувань або допомоги в них.

Е. Слідство – у кримінальному процесі – збирання, дослідження та перевірка доказів, необхідних і достатніх для з'ясування обставин, що входять в предмет доказування.

Ф. Слідство відбувається на стадіях:

- досудового розслідування – стадії кримінального процесу;
- судового слідства – частини судового розгляду.

Г. Досудове слідство – здійснювана у передбаченій законом процесуальній формі в межах стадії досудового розслідування пізнавальна, правозастосовна та правоохоронна діяльність слідчого. Його зміст якої полягає у збиранні, дослідженні, процесу, створення умов для здійснення справедливого правосуддя.

Н. Функція розслідування – одна з найбільш складних і багатогранних функцій кримінального процесу, при виконання якої слідчий, прокурор, детектив та орган, який уповноважений проваджувати дізнання щодо кримінальних проступків, відповідно до вимог кримінально-процесуального закону, здійснюють діяльність, спрямовану на збирання, дослідження, оцінку, перевірку та використання доказів, розкриття злочинів, установлення об'єктивної істини щодо фактичних обставин складу кримінального правопорушення та доведеності поза розумним сумним щодо суб'єктивної сторони досліджуваних подій, забезпечення правильного застосування закону, охорону прав і законних інтересів фізичних та юридичних осіб, забезпечення доказової основи та правових умов для здійснення правосуддя

І. Досудове розслідування злочинів здійснюється у формі досудового слідства, а кримінальних проступків – у формі дізнання.

Ј. Досудове розслідування розпочинається з моменту внесення відомостей до Єдиного реєстру досудових розслідувань. Згідно з ч. 2 ст. 36 КПК України прокурор здійснює нагляд за додержанням законів під час проведення досудового розслідування у формі процесуального керівництва досудовим розслідуванням.

К. Керівник органу досудового розслідування, згідно ч. 2 ст. 39 КПК України, уповноважений «визначати слідчого (слідчих), який здійснюватиме досудове розслідування, а у випадках здійснення досудового розслідування слідчою групою – визначати старшого слідчої групи, який керуватиме діями

інших слідчих». Слідство здійснюється слідчим у передбаченій законом процесуальній формі.

Section 3

Active Vocabulary

criminal investigation
applied science
the study of facts
criminal trials
searching
interviews
evidence
criminal investigations
modern scientific techniques
forensic science
The Code of Hammurabi.
the accuser
the accused
collect evidence
government police forces
private investigators
verification of evidence
proof
to prove
criminal process
investigator
prosecutor
detective
the body authorized to investigate
criminal offenses
criminal procedural law
to research
to evaluate
checking and using evidence
solving crimes
establishing the objective truth
criminal offense
ensuring the correct application of the law
legitimate interests
pre – trial investigation
stages of the criminal process;
judicial investigation

кримінальне розслідування
прикладна наука
вивчення фактів
кримінальні процеси
пошук
інтерв'ю, опитування
докази
кримінальні розслідування
сучасні наукові методики
криміналістика
Кодекс Хаммурапі.
обвинувач
обвинувачений
збирати докази
урядові поліцейські сили
приватні детективи
перевірка доказів
доказ
доводити
кримінальний процес
слідчий
прокурор
детектив
орган, уповноважений розслідувати
кримінальні правопорушення
кримінально– процесуальне право
досліджувати
оцінювати
перевірка та використання доказів
розкриття злочинів
встановлення об'єктивної істини
кримінальний злочин
забезпечення правильного
застосування законодавства
законні інтереси
досудове слідство
стадії кримінального процесу;
до судовий розгляд

pre– trial investigation of crimes	досудове розслідування злочинів
criminal misdemeanors	кримінальні проступки
law– enforcement activity	правоохоронна діяльність
to carry out	виконувати
within the framework	в рамках
collection of evidence	збір доказів
research of evidence	дослідження доказів
verification of evidence	перевірка доказів
evaluation and use of evidence	оцінка та використання доказів
establishing the objective truth	встановлення об’єктивної істини
to ensure human rights and freedoms, to	забезпечувати права і свободи людини,
conduct investigation	проводити розслідування
legal norms	правові норми
to fulfill the tasks	виконувати поставлені завдання
the criminal process	кримінальний процес
create conditions	створити умови
implementation of fair justice.	здійснення справедливого правосуддя.
a component of judicial proceedings	складова частина судочинства
in the conditions of publicity	в умовах гласності
a victim	жертва
a defendant	відповідач
a defense attorney	захисник
in cases defined by law	у випадках, визначених законом
with the participation of jurors	за участю присяжних
a comprehensive full and objective an	всебічне повне та об’єктивне
investigation	розслідування
to ensure justice	забезпечити справедливість
the legislation of Ukraine	законодавство України
pre– trial investigation	досудове слідство
the Criminal Procedure Code of Ukraine	Кримінально– процесуальний кодекс України
authorities	органи влади

Section 4

THE HISTORY OF ENGLISH POLICING

Before the passing of the Metropolitan Police Act 1829, law enforcement among the general population in England was carried out by unpaid parish constables who were elected, and later appointed by the local justice of the peace. In certain circumstances, such as serious public disorder, the army would intervene to support the local authorities; yeomanry were extensively used for this purpose before police forces developed. Because this system of policing was largely unorganised and lacked a criminal investigation capability, the novelist Henry Fielding (who had been appointed a Magistrate in 1748) introduced the first detective force, known as the Bow Street

Runners, in 1753. Fielding's force was made up of eight constables who also investigated crimes handed over to them by the volunteer constables and watchmen. Runners were identified by carrying a tipstaff with the Royal Crown on it, which had a compartment inside to store official identification and documents. In 1805 the Bow Street Horse Patrol, the first form of uniformed policing seen in the capital, was established. Unofficial "thief-takers" operated independently from the Bow Street Runners, being employed by fee-paying members of the public to catch criminals and present them before a magistrate.

By 1798, the year the Marine Police Force was established, salaried constables were being paid by local magistrates. The Marine Police was responsible for preventing the theft of cargo on and around the River Thames. The London Marine Police Force is widely regarded as being the first modern police force in the world, in the sense that they were not government controlled and were responsible for the prevention of crime. In its first year of operation 2,000 offenders were found guilty of theft from the docks. This success led to the enacting of the Marine Police Bill, which made it the first publicly funded preventive police force in the history of English policing.



An 1850s Metropolitan Police 'Peeler'



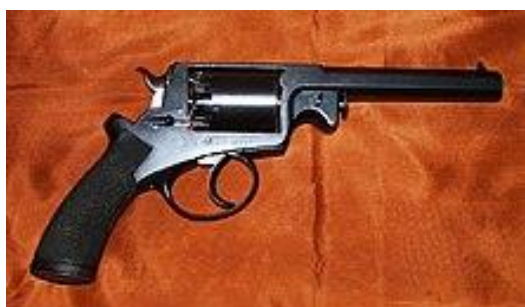
Sofia Stanley in NUWW patrol officer uniform – from 1919 to 1923 she led the Met's first official female patrols

Also the City of London Police was founded as an independent force, something which has remained to this day. The River Police was also merged into the Metropolitan Police, expanding from its origins in London's commercial docks to cover the whole section of the River Thames within the MPD – this included the stretch along the south bank of the City of London.

The Metropolitan Police was formed without detectives since that role had previously been undertaken by the Runners, but in 1842 it formed a new investigative force named the "Detective Branch". It initially consisted of two Inspectors, six

Sergeants and a number of Constables. One of its first cases was the Bermondsey Horror of 1849, in which a married couple, Frederick and Marie Manning, murdered Patrick O'Connor. After going on the run they were tracked down by Detective Sergeants Thornton and Langley and publicly hanged. In 1855 a new system of a single Commissioner and two Assistant Commissioners was established. In 1857 the Commissioner was paid a salary of £1,883 (roughly equivalent to £191,100 in 2021), and his two Assistant Commissioners were paid salaries £800 each, approximately £81,190 in 2021.

It took some time to establish the standards of discipline expected today from a police force. In 1872 there was a police strike, and during 1877 three high ranking detectives were tried for corruption. Due to this latter scandal the Detective Branch was re-organised in 1878, and renamed the Criminal Investigation Department.



Beaumont Adams Revolver



Webley "Bulldog" Revolver

Following the deaths of officers by firearms on the outer districts of the metropolis, and public debate on arming the force, the Commissioner applied to the Home Secretary for authorisation to supply officers on the outer districts with revolvers. The authorisation was issued on the condition that revolvers would only be issued if, in the opinion of the senior officer, the officer could be trusted to use it safely and with discretion.

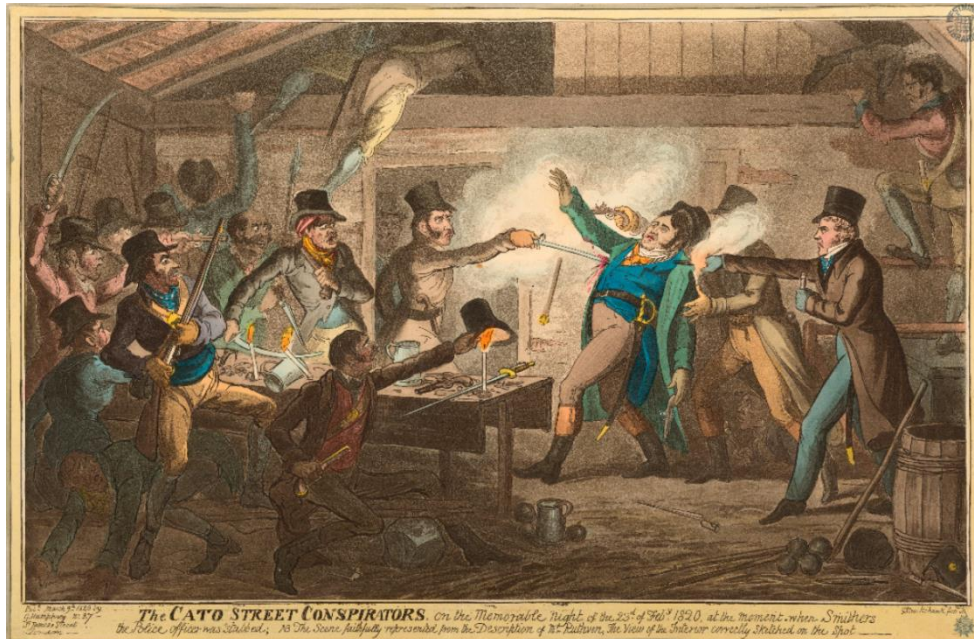
Active Vocabulary

law enforcement
a volunteer
to prevent theft
prevention of crime.
found guilty
to fund
to merged into
to expand
to be formed
to form a new investigative force
was established
a salary
roughly equivalent to

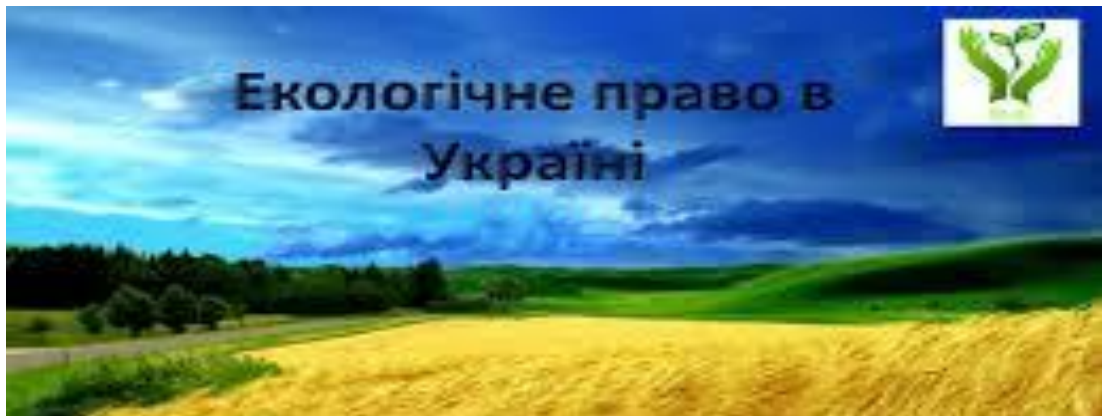
правозастосування
волонтер
щоб запобігти крадіжці
попередження злочинності.
визнано винним
спонсорувати
щоб об'єднати в
розширювати
бути сформованим
створити нову слідчу групу
було встановлено
зарплата
приблизно еквівалентно

approximately
to establish the standards of discipline
high ranking detectives
public debate
on the condition that
use it safely and with discretion

приблизно
встановити норми дисципліни
високопоставлені детективи
публічне обговорення
за умови, що
використовуйте безпечно та обережно



An illustrated interpretation of the opening moments of the raid on the conspiracists, drawn at the moment Smithers was stabbed. *George Cruikshank, 9 March 1820 Ashbridge Collection A03A0241 Westminster Archives*



UNIT 5

SOURCES OF ENVIRONMENTAL LAW ДЖЕРЕЛА ЕКОЛОГІЧНОГО ПРАВА

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

A.Environmental laws are laws that protect the environment. Environmental law is the collection of laws, regulations, agreements and common law that governs how humans interact with their environment. This includes environmental regulations; laws governing management of natural resources, such as forests, minerals, or fisheries; and related topics such as environmental impact assessments. Environmental law is seen as the body of laws concerned with the protection of living things (human beings inclusive) from the harm that human activity may immediately or eventually cause to them or their species, either directly or to the media and the habits on which they depend.

https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental_law

B.The sources of environmental law are normative acts of ministries and departments as central executive bodies and departmental bodies of state administration.

C.The concept of “source of law” is actively used in legal science and practice. The source or form of law, representing one of the basic terms of modern legal theory, is characterized as a definition somewhat controversial and not fully established in its scope, features and understanding within the framework of legal science.

D.Environmental legislation of Ukraine. Environmental legislation of Ukraine is a whole system of normative legal acts containing environmental legal norms that are able to regulate environmental legal relations arising in the field of natural resource use, environmental protection and environmental safety.

E.The system of environmental legislation of Ukraine is quite progressive, because it was created already in the conditions of independence using the experience of world leaders in the field of environmental law. Today, we can confidently state that the “legal vacuum” in the field of environmental protection and ecological safety, which

was formed immediately after the declaration of independence, has been eliminated. Over the years, several dozen laws and codes have been adopted in Ukraine that regulate the entire range of eco– legal relations in the state.

F. International environmental law. Solving modern environmental problems in Ukraine is possible only in conditions of broad and active international cooperation of all countries in this field. This is due primarily to the following circumstances:

G.– the global nature of environmental problems;
– transboundary nature of environmental pollution;
– Ukraine’s international obligations regarding environmental protection;
– the need for international exchange of experience and technologies, the possibility of attracting foreign investments.

H. Ukraine is a party to more than 20 international conventions and bilateral agreements related to environmental protection. Ukraine’s international obligations regarding the natural environment, the use of natural resources and ensuring environmental safety derive from the provisions of already ratified and those that are under consideration of conventions and agreements. Fulfillment by Ukraine of the obligations arising from the specified multilateral agreements requires bringing domestic legislation into compliance with the norms of international law and taking into account the existing international practice during the development of new legislative acts.

<https://deplv.gov.ua/ekologichne-zakonodavstvo/>

I. In Ukraine, there is a Romano–Germanic or continental legal system, which is characterized by the fact that the dominant source of law is normative acts, among which priority is given to laws as acts of higher legal force. Together, all acts make up environmental legislation, which is the central source of environmental rights.

Section 2

Match choices (1 – 8) to (A – I). There is one choice you do not need to use

1. В Україні має місце романо–германська чи континентальна правова система, якій притаманний той факт, що панівним джерелом права є нормативні акти, серед яких пріоритетне місце посідають закони як акти вищої юридичної сили. Разом усі акти складають екологічне законодавство, що і є центральним джерелом екологічного права.

2. Джерелами екологічного права є нормативні акти міністерств і відомств як центральних органів виконавчої влади та відомчих органів державного управління.

3. Поняття «джерело права» активно використовується в юридичній науці та на практиці. Джерело або форма права, представляючи собою один з базових термінів сучасної юридичної теорії, до теперішнього часу характеризується як дефініція, дещо спірна і не цілком усталена в своєму обсязі, ознаках і розумінні в межах правової науки.

4. Екологічні закони – це закони, які захищають навколишнє середовище. Екологічне право – це сукупність законів, постанов, угод і загального права, які регулюють взаємодію людини з навколишнім середовищем. Це включає екологічні норми; закони, що регулюють управління природними ресурсами, такими як ліси, корисні копалини або рибальство; і пов’язані теми, такі як оцінка впливу на навколишнє середовище. Екологічне право розглядається як сукупність законів, пов’язаних із захистом живих істот (включно з людьми) від шкоди, яку людська діяльність може негайно або в кінцевому підсумку завдати їм або їхнім видам, безпосередньо або засобом масової інформації та звичкам, на яких вони залежать.

5. Екологічне законодавство України. Екологічне законодавство України – це ціла система нормативно-правових актів, що містять еколого-правові норми, які здатні регулювати екологічні правовідносини, що виникають у галузі використання природних ресурсів, охорони навколишнього природного середовища і забезпечення екологічної безпеки.

Україна є учасником понад 20 міжнародних конвенцій та двосторонніх угод, пов’язаних з охороною навколишнього природного середовища. Міжнародні зобов’язання України щодо навколишнього природного середовища, використання природних ресурсів і забезпечення екологічної безпеки впливають з положень вже ратифікованих а також тих, що знаходяться в стадії розгляду конвенцій та угод. Виконання Україною зобов’язань, що впливають із зазначених багатосторонніх угод, потребує приведення внутрішнього законодавства у відповідність з нормами міжнародного права й урахування існуючої міжнародної практики під час розроблення нових законодавчих актів.

Міжнародне екологічне право. Розв’язання сучасних екологічних проблем в Україні можливе тільки в умовах широкого й активного міжнародного співробітництва всіх країн у цій сфері.

Система екологічного законодавства України є досить прогресивною, тому що вона створювалася вже в умовах незалежності з використанням досвіду світових лідерів, в галузі екологічного права. Сьогодні ми можемо сміливо констатувати, що той “правовий вакуум” в сфері охорони довкілля і екологічної безпеки, що утворився одразу після проголошення незалежності ліквідовано. За ці роки в Україні прийнято кілька десятків законів та кодексів що регулюють всю гаму екоправових відносин у державі.

Section 3

Active Vocabulary

environmental laws
to protect the environment

regulations

agreements

common law

natural resources

minerals resources

assessment

living things

species

central executive bodies

state administration

basic terms

controversial

normative legal acts

environmental protection

ecological safety

declaration of independence

to adopt a law

to solve environmental problems

international cooperation

it is due to the following circumstances

international obligations

exchange of experience and

technologies

to attract investments

a convention

bilateral agreements

international obligations

to ratify an agreement

multilateral agreements

the norms of international law

take into account

continental legal system

it is characterized by

екологічні закони

для захисту навколишнього

середовища

нормативні акти

угоди

загальне право

природні ресурси

корисні копалини

оцінка

живі істоти

види тварин

центральні органи виконавчої влади

державне управління

основні терміни

суперечливий

нормативно– правові акти

охорона навколишнього середовища

екологічна безпека

декларація незалежності

прийняти закон

вирішувати екологічні проблеми

міжнародне співробітництво

це зумовлено наступними

обставинами

міжнародні зобов'язання

обмін досвідом і технологіями

залучати інвестиції

угода

двосторонні договори

міжнародні зобов'язання

ратифікувати угоду

багатосторонні угоди

норми міжнародного права

брати до уваги

континентальна правова система

це характеризується

Section 4

NEW TECHNOLOGIES IN THE FIELD OF ECOLOGY AND ENVIRONMENTAL CONSERVATION

In recent years, the problem of ecology and environmental conservation has become more pressing, and technology developers have begun to create innovative solutions to reduce the harmful effects on nature. In this article, we will look at some of the latest technologies that can help solve environmental problems.

1. Smart homes and buildings

Smart homes and buildings are buildings that use the latest technologies to improve energy and resource efficiency. For example, such houses are equipped with sensors that can control temperature, lighting, ventilation and other parameters to automatically adapt them to the presence of people in the room. This reduces energy consumption and saves water, an important step in the fight against climate change.

2. Artificial intelligence

Artificial intelligence is a technology that uses computer algorithms and machine learning to optimize processes. It can be used to improve environmental processes, such as increasing resource efficiency, reducing gas emissions, optimizing production and reducing waste. Thanks to artificial intelligence, it is possible to create more accurate climate change models and predict possible environmental crises.

3. Small modular reactors (SMRs)

Small nuclear modular reactors (SNMRs) are a class of small nuclear reactors, designed to be built in a factory, shipped to operational sites for installation and then used to power buildings or other commercial operations. The term SNMR refers to the size, capacity and modular construction. Reactor type and the nuclear processes may vary. They have a number of obvious advantages related directly to the energy component – ensuring energy independence of hard– to– reach areas, as well as environmentally friendly energy production, which can provide a synergistic effect for the development of hard– to– reach areas. SNMRs also have the ability to produce thermal energy, which is important for areas with cold climates.

4. Wind energy

Wind power is a technology for generating electricity that harnesses the power of the wind. For this purpose, special wind turbines are used that convert wind energy into electrical energy. Wind turbines are installed at altitudes where wind speeds are high enough to produce large amounts of electricity without emitting harmful substances.

5. Solar energy

Solar energy is a technology that uses the sun's energy to produce electricity. To do this, solar panels are installed that convert the sun's energy into electrical energy. Solar energy is a clean and renewable source of energy that does not emit harmful substances into the environment and reduces dependence on fossil fuels.

6. Waste disposal

Waste recycling is the process of processing waste in order to reduce its quantity and reduce its harmful impact on the environment. Modern recycling technologies can make it possible to recover electricity, fuel, gas and other materials from waste, reducing the amount of waste in landfills and reducing air and water pollution.

Active Vocabulary

AI, Artificial intelligence
to create innovative solutions
to reduce the harmful effects on nature

to solve environmental problems
smart homes and buildings
to improve energy and resource efficiency
houses are equipped with sensors
sensors can control temperature and lighting
sensors can control ventilation and other parameters

to automatically adapt sensors to the presence of people in the room
to reduce energy consumption
to use computer algorithms

machine learning
to optimize processes.

to increase resource efficiency

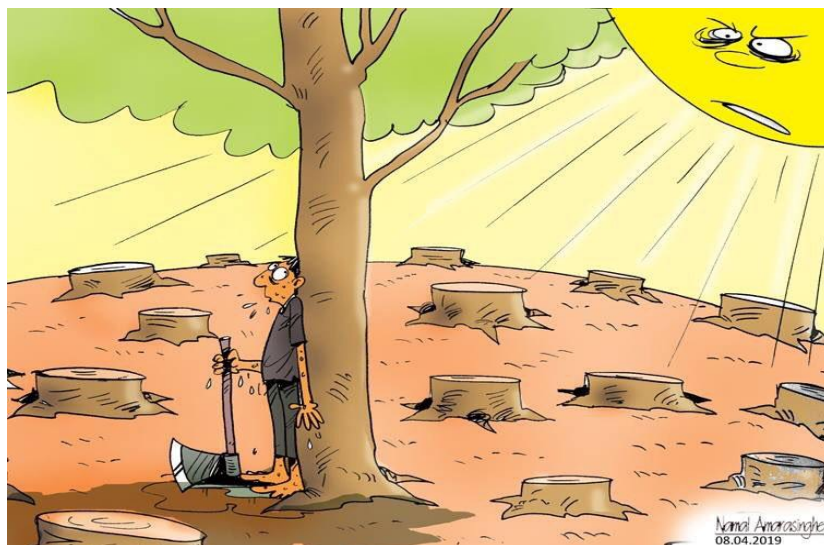
to reduce gas emissions
to optimize production
to reduce waste
to create more accurate climate change models to predict possible environmental crises

ШІ, Штучний інтелект
створювати інноваційні рішення
зменшити шкідливий вплив на природу
для вирішення екологічних проблем
розумні будинки та будівлі
підвищення енергоефективності та ресурсоефективності
будинки обладнані датчиками
датчики можуть контролювати температуру, датчики освітлення можуть контролювати вентиляцію та інші параметри
автоматично адаптувати датчики до присутності людей у кімнаті
зменшити споживання енергії
використовувати комп'ютерні алгоритми
машинне навчання
оптимізувати процеси.
підвищити ефективність використання ресурсів
зменшити викиди газів
оптимізувати виробництво
зменшити відходи
створити більш точні моделі зміни клімату прогнозувати можливі екологічні кризи
малі ядерні модульні реактори

small nuclear modular reactors
to ship to operational sites
installation
to power buildings
it refers to the size
it may vary
to have obvious advantages
to ensure energy independence
hard-to- reach areas
environmentally friendly energy
production
to provide a synergistic effect
to produce thermal energy
areas with cold climates
wind power
for this purpose
turbines are installed at altitudes
wind speeds
solar energy

відправити на робочі місця
установка
для живлення будівель
це стосується розміру
може змінювати
мати очевидні переваги
забезпечити енергонезалежність
важкодоступні місця
екологічно чисте виробництво енергії

забезпечити синергічний ефект
виробляти теплову енергію
райони з холодним кліматом
енергія вітру
для цієї мети
турбіни встановлені на висотах
швидкості вітру
сонячна енергія



Cartoon by Namal Amarasinghe



UNIT 6

LEGAL PROVISION OF ENVIRONMENTAL SAFETY ПРАВОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ БЕЗПЕКИ

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

A.The Charter of Fundamental Rights of the European Union. The Charter of Fundamental Rights of the European Union brings together the most important personal freedoms and rights enjoyed by citizens of the EU into one legally binding document. The Charter was declared in 2000, and came into force in December 2009 along with the Treaty of Lisbon.

B.According to Article 37 of the EU Charter everyone shall have the right to be informed of the quality of the environment and its protection. 4. Public authorities shall support the activities of citizens to protect and improve the quality of the environment.

C.European Union. The European Union issues secondary legislation on environmental issues that are valid throughout the EU (so called regulations) and many directives that must be implemented into national legislation from the 27 member states (national states). Examples are the Regulation (EC) No. 338/97 on the implementation of CITES; or the Natura 2000 network the centerpiece for nature & biodiversity policy, encompassing the bird Directive (79/409/EEC/ changed to 2009/147/EC) and the habitats directive (92/43/EEC). Which are made up of multiple SACs (Special Areas of Conservation, linked to the habitats directive) & SPAs (Special Protected Areas, linked to the bird directive), throughout Europe.

D.EU legislation is ruled in Article 249 Treaty for the Functioning of the European Union (TFEU). Topics for common EU legislation are:

- E. Climate change
- Air pollution
- Water protection and management

Waste management
Soil protection
Protection of nature, species and biodiversity
Noise pollution
Cooperation for the environment with third countries (other than EU member states)
Civil protection

F. **United Kingdom environmental law** concerns the protection of the environment in the Environment Act 2021, passed in the UK, sets forth new environmental targets and establishes the Office for Environmental Protection as an oversight body. It outlines a governance framework and mandates an environmental improvement plan for England and Wales, focusing on enhancing environmental standards and biodiversity. The Act's implementation is facilitated through various commencement regulations, introducing legally binding targets in areas such as biodiversity, water, air quality, and conservation.

G. Legislation under the Environment Act 2021 specifies legally binding environmental targets:

The Environmental Targets (Biodiversity) (England) Regulations 2023
The Environmental Targets (Water) (England) Regulations 2023
The Environmental Targets (Fine Particulate Matter) (England) Regulations 2023
The Environmental Targets (Marine Protected Areas) Regulations 2023
The Environmental Targets (Residual Waste) (England) Regulations 2023
The Environmental Targets (Woodland and Trees Outside Woodland) (England) Regulations 2023

H. Protection of the natural environment, rational use of natural resources, ensuring the ecological safety of human activities are an integral condition for the sustainable economic and social development of Ukraine.

I. To this end, Ukraine implements an environmental policy on its territory aimed at preserving an environment safe for the existence of living and non-living nature, protecting the life and health of the population from the negative impact caused by environmental pollution, achieving a harmonious interaction of society and nature, protection, rational use and reproduction of natural resources.

J. Failure to comply with environmental safety requirements creates an ecologically dangerous situation that threatens the state of the environment and human health, causes various consequences.

K. Thus, the Law of Ukraine "On Protection of the Natural Environment" provides for a system of environmental regulations. They establish maximum permissible emissions and discharges into the surrounding natural environment of polluting chemical substances, levels of permissible harmful effects of physical and biological

factors on it. The legislation of Ukraine also establishes standards for the use of natural resources and other environmental standards.

Section 2

Match choices (1 – 9) to (A – K). There are two choices you do not need to use

1. Екологічний закон Сполученого Королівства стосується захисту навколишнього середовища в У Закон про навколишнє середовище 2021 року, ухвалений у Великобританії, встановлює нові екологічні цілі та створює Управління з охорони навколишнього середовища як наглядовий орган. Він окреслює структуру управління та передбачає план покращення навколишнього середовища для Англії та Уельсу, зосереджуючись на підвищенні екологічних стандартів і біорізноманіття. Впровадженню Закону сприяють різні нормативні акти щодо відкриття, які вводять юридично обов'язкові цілі в таких сферах, як біорізноманіття, вода, якість повітря та збереження.

2. Так, у Законі України «Про охорону навколишнього природного середовища» передбачена система екологічних нормативів. Вони встановлюють гранично допустимі викиди та скиди в навколишнє природне середовище забруднюючих хімічних речовин, рівні допустимого шкідливого впливу на нього фізичних та біологічних факторів. Законодавство України встановлює нормативи використання природних ресурсів та інші екологічні нормативи.

3. Хартія основоположних прав Європейського Союзу об'єднує найважливіші особисті свободи та права, якими користуються громадяни ЄС, в один юридично обов'язковий документ. Хартія була оголошена в 2000 році і набула чинності в грудні 2009 року разом із Лісабонським договором.

4. Зміна клімату

Забруднення повітря

Охорона та управління водними ресурсами

Поводження з відходами

Охорона ґрунтів

Охорона природи, видового та біорізноманіття

Шумове забруднення

Співпраця з третіми країнами (окрім держав– членів ЄС) з питань довкілля

Цивільний захист.

5. З цією метою Україна здійснює на своїй території екологічну політику, спрямовану на збереження безпечного для існування живої і неживої природи навколишнього середовища, захисту життя і здоров'я населення від негативного впливу, зумовленого забрудненням навколишнього природного середовища, досягнення гармонійної взаємодії суспільства і природи, охорону, раціональне використання і відтворення природних ресурсів.

6. Відповідно до статті 37 Хартії ЄС кожен має право бути поінформованим про якість навколишнього середовища та його захист. 4. Органи державної влади підтримують діяльність громадян щодо охорони та поліпшення якості навколишнього природного середовища.

7. Охорона навколишнього природного середовища, раціональне використання природних ресурсів, забезпечення екологічної безпеки життєдіяльності людини – невід’ємна умова сталого економічного та соціального розвитку України.

8. Недотримання вимог екологічної безпеки створює екологічно небезпечну ситуацію, яка загрожує стану навколишнього природного середовища та здоров’ю людини, спричиняє різноманітні наслідки. Вимоги екологічної безпеки знаходять своє закріплення в обов’язкових нормах, правилах, стандартах щодо охорони навколишнього природного середовища, використання природних ресурсів тощо.

9. Законодавство ЄС регулюється статтею 249 Договору про функціонування Європейського Союзу (TFEU). Теми загального законодавства ЄС:

Section 3

Useful Vocabulary

legally binding document	юридично обов’язковий документ
biodiversity policy	політика біорізноманіття
habitats	середовища існування тварин
climate change	зміна клімату
air pollution	забруднення повітря
water protection and management	охорона та управління водними ресурсами
waste management	управлятися з відходами
soil protection	охорона ґрунтів
protection of nature, species and biodiversity	охорона природи, видів тварин та біорізноманіття
noise pollution	шумове забруднення
cooperation for the environment with third countries	співпраця з третіми країнами з питань довкілля
civil protection	цивільний захист
enhancing environmental standards and enhancing environmental biodiversity	підвищення екологічних стандартів підвищення екологічного біорізноманіття
commencement	початок
ecological safety	екологічна безпека
sustainable economic and social development	сталий економічний і соціальний розвиток

environmental pollution	забруднення навколишнього середовища
failure to comply with environmental safety requirements	недотримання вимог екологічної безпеки
to threaten	погрожувати
to cause consequences	викликати наслідки
to establish maximum permissible emissions	встановити гранично допустимі викиди
chemical substances	хімічні речовини
environmental standards	екологічні стандарти

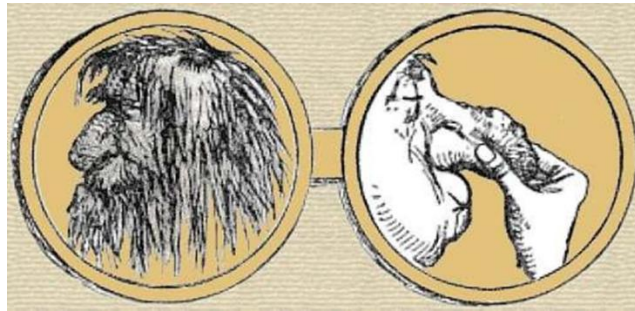
Section 4

HISTORY

Examples of laws designed to preserve the environment for its own sake or for human enjoyment are found throughout history. In the common law, the primary protection was found in the law of nuisance, but this only allowed for private actions for damages or injunctions if there was harm to land. Thus, smells emanating from pigsties, strict liability against dumping rubbish, or damage from exploding dams. Private enforcement, however, was limited and found to be woefully inadequate to deal with major environmental threats, particularly threats to common resources. During the “Great Stink” of 1858, the dumping of sewerage into the River Thames began to smell so ghastly in the summer heat that Parliament had to be evacuated. Ironically, the Metropolitan Commission of Sewers Act 1848 had allowed the Metropolitan Commission for Sewers to close cesspits around the city in an attempt to “clean up” but this simply led people to pollute the river. In 19 days, Parliament passed a further Act to build the London sewerage system. London also suffered from terrible air pollution, and this culminated in the “Great Smog” of 1952, which in turn triggered its own legislative response: the Clean Air Act 1956. The basic regulatory structure was to set limits on emissions for households and businesses (particularly burning of coal) while an inspectorate would enforce compliance.

THE GREAT STINK

https://en.wikipedia.org/wiki/Great_Stink



«Великий сморід» – подія, що сталася в центрі Лондона в липні та серпні 1858 року, коли спекотна погода посилила запах необроблених відходів людського життя та промислових стоків, які були присутні на берегах Темзи, що приводило до епідемій, у тому числі холери.



Punch magazine. Original: “The Wonders of a London Water Drop”. Punch magazine, 11 May 1850, p.

The **Great Stink** was an event in Central London during July and August 1858 in which the hot weather exacerbated the smell of untreated human waste and industrial effluent that was present on the banks of the River Thames. The problem had been mounting for some years, with an ageing and inadequate sewer system that emptied directly into the Thames. The miasma from the effluent was thought to transmit contagious diseases, and three outbreaks of cholera before the Great Stink were blamed on the ongoing problems with the river.

The smell, and fears of its possible effects, prompted action from the national and local administrators who had been considering possible solutions for the problem. The authorities accepted a proposal from the civil engineer Joseph Bazalgette to move the effluent eastwards along a series of interconnecting sewers that sloped towards outfalls beyond the metropolitan area. Work for the new Northern and Southern Outfall Sewers started at the beginning of 1859 and lasted until 1875. To aid the drainage,

pumping stations were placed to lift the sewage from lower levels into higher pipes. Two stations, Abbey Mills in Stratford and Crossness on the Erith Marshes are listed for protection by English Heritage.

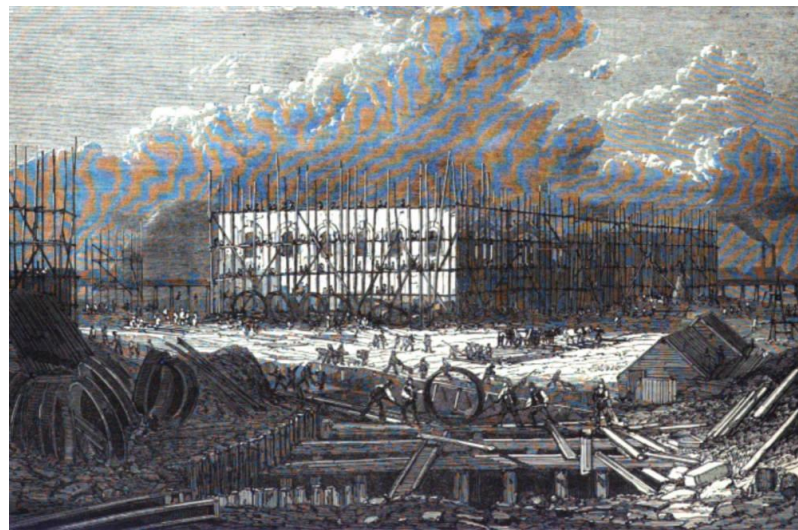
Bazalgette's work ensured that sewage was no longer dumped onto the shores of the Thames and brought an end to the cholera outbreaks; his actions are thought to have saved more lives than the efforts of any other Victorian official. His sewer system operates into the 21st century, servicing a city that has grown to a population of over eight million. The historian Peter Ackroyd argues that Bazalgette should be considered a hero of London.



The 'Great Stink'



Solving the 'Great Stink'



Metropolitan Main Drainage: Present State of the Abbey Mills Pumping Station, West Ham. Illustrated London News (April 1867)



<https://www.ernestjournal.co.uk/blog/2020/5/1/solving-londons-great-stink>



Elaborate decorative ironwork in *the Octagon*.



Western exterior of the Crossness Pumping Station

Useful Vocabulary

the law of nuisance
pigsties

strict liability

private enforcement

sewerage

to smell ghastly

to close cesspits

to pollute the river

sewer system

to transmit contagious diseases

outbreaks of cholera

to blame on the problems with
solutions for the problem

to accept a proposal

drainage

pumping stations

зловживання правом

свинарники

сувора відповідальність

приватне виконання

каналізація

пахнути жахливо

закрити вигрібні ями

забруднювати річку

каналізаційна система

передавати заразні хвороби

спалахи холери

звинувачувати в проблемах з
вирішення проблеми

прийняти пропозицію

водовідведення

насосні станції





UNIT 7

LIABILITY FOR VIOLATION OF ENVIRONMENTAL LEGISLATION ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ПОРУШЕННЯ ЕКОЛОГІЧНОГО ЗАКОНОДАВСТВА

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

A. The USA

U.S. criminal law characterizes an environmental law violation as a form of white-collar crime. If convicted, violators face fines, probation, jail time, or some combination thereof. Typically, a sentence of jail time is used when dealing with individuals, while corporations face stiff fines. Federal environmental regulations in the US are enforced through a combination of administrative and criminal law.

B. Great Britain

Fines and imprisonment. Most breaches of environmental law are criminal offences. The penalties are usually a fine and/or imprisonment. For cases tried in the: Magistrates' court, the maximum penalty is usually a fine of £20,000 or £50,000) and/or six months' imprisonment.

C. Canada

Fines under CEPA can reach \$1 million and imprisonment can also be imposed for up to three years.

D. Ukraine

The legislation of Ukraine provides for criminal, civil and administrative liability for violations of environmental legislation.

E. Criminal responsibility for environmental crimes is the strictest type of responsibility. It is specified in Article 8 of the Criminal Code of Ukraine and provides up to 10– 12 years of imprisonment under certain articles. It is specified in Chapter VIII of the Criminal Code of Ukraine and provides up to 10– 12 years of imprisonment under certain articles.

F. For example, intentional destruction or damage of territories taken under state protection and objects of the nature reserve fund, committed by arson or in another generally dangerous way, if this caused the death of people or other serious consequences.

G. Criminal punishment is applied to persons who have committed offenses with a high level of environmental risk and danger to the natural environment, life and health of people. And also, if the damage to the environment is particularly large.

H. Criminal responsibility for environmental crimes is the strictest type of responsibility. It is specified in Article 8 of the Criminal Code of Ukraine and provides up to 10–12 years of imprisonment under certain articles.

I. Civil liability for violation of environmental legislation assumes that damage caused as a result of violation of environmental protection legislation is subject to compensation in full. Persons who have suffered such damage have the right to compensation for lost profits for the time necessary to restore the quality of the environment, restore natural resources to a state suitable for use for their intended purpose.

J. Administrative liability is provided for by the Code of Ukraine on Administrative Offenses and is accompanied by the imposition of a fine (in some cases with the confiscation of illegally extracted environmental objects or prohibited mining tools). A warning may also sometimes apply.

K. Disciplinary liability for environmental offenses is a type of legal liability that is applied to guilty persons for illegal actions that violate environmental norms and requirements in the course of performing their functional duties. The Labour Code of Ukraine provides for two types of disciplinary sanctions – reprimand and dismissal.

L. State bodies monitor compliance with the requirements of environmental legislation

Section 2

Match choices (1 – 12) to (A – L). There are three choices you do not need to use

1. Законодавство України передбачає кримінальну, цивільну відповідальність та адміністративну відповідальність за порушення екологічного законодавства.

2. Кримінальна відповідальність за екологічні злочини – це найсуворіший вид відповідальності. Він конкретизується у р. 8 Кримінального кодексу України і за окремими статтями передбачає до 10–12 років позбавлення волі. Він конкретизується у розділі VIII Кримінального кодексу України і по окремим статтям передбачає до 10–12 років позбавлення волі.

3. Наприклад, умисне знищення або пошкодження територій, взятих під охорону держави та об'єктів природно-заповідного фонду, вчинені шляхом підпалу або іншим загальнонебезпечним способом, якщо це спричинило загибель людей або інші тяжкі наслідки.

4. Кримінальне покарання застосовується до осіб, які здійснили правопорушення з високим рівнем екологічного ризику і небезпеки для навколишнього природного середовища, життя і здоров'я людей. А також, якщо завдана шкода довкіллю у особливо великих розмірах.

5. Цивільна відповідальність за порушення екологічного законодавства передбачає, що шкода, заподіяна внаслідок порушення законодавства про охорону навколишнього природного середовища, підлягає компенсації в повному обсязі. Особи, яким завдано такої шкоди, мають право на відшкодування недержаних прибутків за час, необхідний для відновлення якості довкілля, відтворення природних ресурсів до стану, придатного для використання за цільовим призначенням.

6. Адміністративна відповідальність передбачається Кодексом України про адміністративні правопорушення та супроводжується накладанням штрафу (в окремих випадках з конфіскацією незаконно добутих об'єктів навколишнього середовища або заборонених знарядь добування). Також, інколи, може застосовуватись попередження.

7. Дисциплінарна відповідальність за екологічні правопорушення – це різновид юридичної відповідальності, яка застосовується до винних осіб за протиправні дії, які у процесі виконання своїх функціональних обов'язків порушують екологічні норми та вимоги. Кодексом законів про працю України передбачено два види дисциплінарних стягнень – догана та звільнення з посади.

8. Кримінальне законодавство США характеризує порушення законодавства про охорону навколишнього середовища як форму службового злочину. Якщо порушників визнають винними, їм загрожує штраф, умовний термін, тюремне ув'язнення або будь-яка комбінація цих дій. Як правило, тюремне ув'язнення використовується у справах з окремими особами, тоді як корпораціям загрожують великі штрафи. Федеральні екологічні норми в США забезпечуються поєднанням адміністративного та кримінального права.

9. Штрафи та позбавлення волі. Більшість порушень екологічного законодавства є кримінальними злочинами. Покаранням зазвичай є штраф та/або позбавлення волі. Для справ, які розглядаються в: Магістратському суді, максимальне покарання зазвичай становить штраф у розмірі £20 000 або £50 000) та/або шість місяців позбавлення волі.

Section 3

Useful Vocabulary

to convict
violators
face fines
probation
jail time
criminal offences
penalties
imprisonment
it is specified in Article
damage of territories
arson
compensation
to suffer damage
lost profits
illegal actions
reprimand dismissal

засуджувати
порушники
загрожують штрафи
випробувальний термін
тюремний термін
кримінальні злочини
штрафні санкції
позбавлення волі
це зазначено в статті
пошкодження територій
підпал
компенсація
зазнати шкоди
упущена вигода
протиправні дії
догана звільнення

Section 4

THE NINE BIGGEST GREENWASHING FINES

Company	Fine	Reason for fine
Volkswagen	\$34.69 billion	Implementing software that falsified data and helped evade emissions tests on its vehicles
Toyota	\$180 million	Delayed sharing of emissions– related reports
DWS	\$25 million	Potentially marketing ESG funds as ‘greener’ than they actually were

Eni	\$5.6 million	Claiming its palm oil diesel was ‘green’
Kohl’s & Walmart	\$5.5 million (total)	Both claimed their products were made from environmentally friendly bamboo when they were made from other materials
Goldman Sachs	\$4 million	Failing to follow ESG investment policies and misleading its customers
Keurig	\$2.2 million	Making misleading claims about its single–use coffee pods, suggesting they were recyclable when recyclers don’t widely accept them
BNY Mellon	\$1.5 million	Failures to implement ESG policies and overstating the ESG value of its funds
H&M & Decathlon	\$430.5k & \$530k	Making unsubstantiated claims on their labels

The Supreme Court’s Top Environmental Law Decisions (US)

If these decisions had come out differently, environmental law would look very different than it does today.

<https://legal-planet.org/2024/05/16/the-supreme-courts-top-10-environmental-law-decisions/>

E.I. Dupont v. Train, 420 U.S. 112 (1977) (Justice Stevens).

The Clean Water Act requires that industrial sources reduce their discharges, but it left two big questions unanswered: Would EPA or the states set the pollution limits? And would the limits be set by regulations applying to entire industries, or on a facility–by–facility basis? The Court ruled for EPA on both counts, allowing the agency to set industrywide standards. A contrary ruling would have gutted the statute, leaving water quality largely subject to state permit authorities.

Lujan v. Defenders of Wildlife, 504 U.S. 555 (1992) (Justice Scalia).

Early decisions such as *Sierra Club v. Morton* opened the door for environmental groups to sue over government actions, something that Justice Scalia had opposed since his days as a law professor. (*Sierra Club* was a runner– up for inclusion on the list.) *Lujan* was his most notable victory on this issue. He gained a majority for his view that, notwithstanding a statute authorizing suit by any citizen, environmentalists could not sue to protect endangered species unless they had firm plans to visit the areas in the question.

Honorable mention: *Babbitt v. Sweet Home*, 515 U.S. 687 (1995) (Justice Stevens).

TVA v. Hill had involved protection of endangered species from the federal government. The issue in *Sweet Home* was whether the law protected endangered species from habitat destruction at the ends of private parties such as the real estate developers bringing the case. Stevens was able to pull together a majority for protecting habitat despite a strong dissent from Scalia, who viewed the ruling as an outrageous violation of property rights.

to falsified data
to delay
to failing to follow
misleadings customers
to recycle
to making unsubstantiated claims
to reduce their discharges
pollution limits
statut
to sue over
notable victory
a majority
endangered species
habitat destruction

фальсифікувати даны
відкладати
не слідкувати
введення клієнтів в оману
переробляти
робити необґрунтовані ствердження
зменшити їх викиди
ліміти забруднення
статут
судитися стосовно
помітна перемога
більшість
вимираючий вид
руйнування середовища існування



Miguel Morales Madrigal



UNIT 8

CONCEPTS, SIGNS, SYSTEM OF INTERNATIONAL PRIVATE LAW ПОНЯТТЯ, ОЗНАКИ, СИСТЕМА МІЖНАРОДНОГО ПРИВАТНОГО ПРАВА

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

https://en.wikipedia.org/wiki/International_law

International law

A. **International law** (also known as **public international law** and **the law of nations**) is the set of rules, norms, and standards generally recognized as binding between states.

It establishes norms for states across a broad range of domains, including war and diplomacy, economic relations, and human rights.

B. International law differs from state–based domestic legal systems in primarily, though not exclusively, applicable to states, rather than to individuals, and operates largely through consent, since there is no universally accepted authority to enforce it upon sovereign states.

C. States may choose to not abide by international law, and even to breach a treaty but such violations, particularly of peremptory norms, can be met with disapproval by others and in some cases coercive action ranging from diplomatic and economic sanctions to war.

D. With origins tracing back to antiquity, states have a long history of negotiating interstate agreements. An initial framework was conceptualised by the Ancient Romans and this idea of *ius gentium* has been used by various academics to establish the modern concept of international law.

E. Foreign economic activity. Foreign economic activity is the activity of economic entities of Ukraine and foreign economic entities built on the relationship between them, which takes place both on the territory of Ukraine and outside its borders.

F. The main legislative act, which establishes the legal basis for the implementation of foreign economic activity by domestic business entities, is the Law of Ukraine dated April 16, 1991 On Foreign Economic Activity.

G. This Law defines the main legal and organizational principles for the implementation of foreign trade in Ukraine. It is aimed at improving the legal regulation of all types of foreign trade including foreign trade, economic, scientific and technical cooperation, the provision of services in accordance with the generally recognized principles, principles, norms and rules of international trade and obligations commitments taken by Ukraine within the framework of international agreements. In the Commercial Code of Ukraine dated January 16, 2003, Chapter 37 is devoted to general provisions on foreign economic activity.

H. A foreign economic agreement (contract) is the legal form of the implementation of foreign trade. In international contracts, the criterion of the location of commercial enterprises of the parties in the territories of different states is used as the only criterion for determining the international nature of the contract. This is proof that crossing the customs border is not a mandatory condition of a foreign economic agreement.

I. The term foreign economic activity is a term and concept typical for the post-Soviet space. For Western civilization, the most acceptable concept is the concept of globalization.

J. **Globalization.** Globalization is the process by which businesses or other organizations develop international influence or start operating on an international scale.

Section 2

Match choices (1 – 8) to (A – J). There are two choices you do not need to use

1. **Глобалізація** – це процес, за допомогою якого підприємства чи інші організації набувають міжнародного впливу або починають працювати в міжнародному масштабі.

2. Міжнародне право (також відоме як міжнародне публічне право та право націй) – це набір правил, норм і стандартів, загальновизнаних як обов’язкових між державами.

Воно встановлює норми для держав у багатьох сферах, включаючи війну та дипломатію, економічні відносини та права людини.

3. Основним законодавчим актом, який закріплює правові засади здійснення зовнішньоекономічної діяльності вітчизняними суб’єктами господарювання, є Закон України від 16 квітня 1991 року “Про зовнішньоекономічну діяльність”.

4. **Зовнішньоекономічна діяльність** – це діяльність суб'єктів господарської діяльності України та іноземних суб'єктів господарської діяльності, побудована на відносинах між ними, що має місце як на території України, так і за її межами.

5. Цей Закон визначає основні правові та організаційні засади здійснення ЗЕД в Україні і спрямований на удосконалення правового регулювання усіх видів ЗЕД, включаючи зовнішню торгівлю, економічне, науково–технічне співробітництво, надання послуг відповідно до загальновизнаних засад, принципів, норм і правил міжнародної торгівлі та зобов'язань, взятих Україною в рамках міжнародних угод. У Господарському кодексі України від 16 січня 2003 року загальним положенням про зовнішньоекономічну діяльність присвячена Глава 37.

6. Термін зовнішньоекономічна діяльність – термін та концепція, характерна для посту радянського простору. Для західної цивілізації найприйнятнішою концепцією є концепція глобалізації.

7. Міжнародне право

Держави можуть вирішити не дотримуватися міжнародного права і навіть порушити договір, але такі порушення, особливо імперативних норм, можуть зустріти несхвалення з боку інших, а в деяких випадках – примусові дії, починаючи від дипломатичних і економічних санкцій і закінчуючи війною.

Section 3

Useful Vocabulary

international law	міжнародне право
public international law	міжнародне публічне право
the law of nations	право народів
it differs	відрізняється
it is applicable	це застосовується
to breach a treaty	порушити договір
peremptory norms	імперативні норми
coercive action	примусові дії
diplomatic and economic sanctions	дипломатичні та економічні санкції
it traces back to antiquity	сягає сивої давнини
to negotiate interstate agreements	вести переговори про укладення міждержавних угод
to conceptualise	концептуалізувати
the Ancient Romans	стародавні римляни

implementation of foreign economic activity	здійснення зовнішньоекономічної діяльності
the law defines	закон визначає
implementation of foreign trade	здійснення ЗЕД
is aimed at improving the legal regulation	спрямована на вдосконалення правового регулювання
technical cooperation	технічне співробітництво
the provision of services	надання послуг
to develop international influence	розвивати міжнародний вплив
to operate on an international scale.	діяти в міжнародному масштабі

Section 4

Extract from a real contract, a sales and purchase agreement (SPA)

Витяг із договору, договір купівлі– продажу

SALES AND PURCHASE AGREEMENT (SPA)

The firm _____, hereinafter referred to as “SELLER”, on the one part, and _____, hereinafter referred to as the “BUYER”, on the other part, have concluded the present Contract on the following:

Public Joint– Stock Company registered under situated: _____, in the person of its President _____, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the Seller, on the one side, and _____, incorporated under the current Laws of _____, situated: _____ in the person of its President _____, hereinafter referred to as the Buyer, on the other part, have agreed that:

This Contract made and entered into between _____ an existing company within the meaning of Companies Act, having its registered office at _____ (hereinafter called “the Seller”) on the one part _____, Registered at (hereinafter called “the Buyer”) on the other part.

This contract is made between _____, hereinafter referred to as “The Seller” and _____, hereinafter referred to as “The Buyers”.

_____ hereinafter referred to as the SELLER and _____ hereinafter referred to as the BUYER have concluded this Contract, whereby the Seller sold and the Buyer bought on the terms and conditions stipulated herein subject to the STANDARD CONDITIONS of Sale stated below.

The _____, hereinafter referred to as “SELLER” – on the one part and _____, hereinafter referred to as “BUYER” – on the other part, have concluded to enter the following agreement: The Seller represents that he is engaged in the business of selling the following line of chewing gum manufactured by him under certain labels, trade names and trademarks belonging to the letter: _____.

The Buyer represents that he is in a position and wishes to merchandize and distribute the aforesaid product. The quantity, assortment and prices are stated in supplements, which are an integral part of the agreement.

Useful Vocabulary

hereinafter

referred to as seller, on the one part,

on the other part

have concluded the present contract on the following

Public Joint – Stock Company

in the person of its president

acting on the basis of the Charter

incorporated under the current Laws of

this contract made and entered into between

on the terms and conditions stipulated

standard conditions of sale

to merchandize

to distribute the aforesaid product.

надалі

з однієї сторони, називається

продавцем,

з іншої сторони

уклали цей договір про наступне

публічне акціонерне товариство

в особі свого президента

діючи на основі статуту

створений відповідно до чинних

законів

цей контракт укладений між

на умовах, зазначених

стандартні умови продажу

продавати

продавати вищезазначений

продукт



James Gillray's *The Plumb-pudding in Danger* (1805). The world being carved up into spheres of influence between Pitt and Napoleon. According to Martin Rowson, it is “probably the most famous political cartoon of all time – it has been stolen over and over and over again by cartoonists ever since

https://en.wikipedia.org/wiki/Political_cartoon



UNIT 9

SUBJECTS OF INTERNATIONAL PRIVATE LAW СУБ'ЄКТИ МІЖНАРОДНОГО ПРИВАТНОГО ПРАВА

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

A. The main subjects of international law are states, and for centuries states were held to be the only subjects of international law, save perhaps for a few oddities (the Holy See, the Sovereign Military Order of Malta (SMOM)) which would be considered subjects for historic reasons and because states generally treated them as subjects. This focus on states still applies, and makes for difficult discussions on the legal standing of other entities. It is now generally recognized that entities such as intergovernmental organizations (the UN, the EU, the IMF or the WTO) are to be regarded as subjects of international law.

B. This was ultimately confirmed by the ICJ in the 1949 Reparation opinion, holding that the UN had to be considered as such.

C. Thus, the subjects of International law are all sovereign states, Vatican, the Holy See and the Sovereign Military Order of Malta (SMOM).

D. According to Article 1 of the Inter – American Convention on the Rights and Duties of States of December 26, 1933, the state as a subject of international law must have permanent population, a defined territory, the government, and the ability to enter into relations with other states.

E. Modern definition of the term international law refers to three main components of the state – the territory, population and public power, which means sovereign power (no other power can be over it). In addition, public authorities should be effective (legitimate). Although this is an evaluative concept and therefore reference to effectiveness does not always allow to resolve the issue of the state's legal personality.

F. States have the right to the following:

- to conclude international treaties;
- to participate in the activities of international organizations;
- to maintain diplomatic, consular and other links;
- to act as a party to the UN International Court of Justice;
- to apply force if it is necessary and legitimate in accordance with the UN Charter, etc.

G. Ukraine was proclaimed an independent state after the adoption of the Act of Declaration of Independence of Ukraine on August 24, 1991.

Section 2

Match choices (1 – 5) to (A – G). There are two choices you do not need to use

1. Україна була проголошена незалежною державою після прийняття Акта проголошення незалежності 24 серпня 1991 року.

2. У сучасному міжнародному праві йдеться про три основні складові держави: територія, населення, публічна влада, під якою розуміється суверенна влада (над нею не може бути ніякої іншої влади). Крім цього, публічна влада має бути ефективною (легітимною). Хоча це оцінювальне поняття, і тому посилення на ефективність не завжди дозволяє вирішити питання про правосуб'єктність держави.

3. Основними суб'єктами міжнародного права є держави, і протягом століть держави вважалися єдиними суб'єктами міжнародного права, за винятком, можливо, кількох дивних учасників (Ватикан, Святий Престол та Мальтійський орден), які вважаються суб'єктами з історичних причини та тому, що держави зазвичай вважають їх такими суб'єктами. Цей акцент на держав все ще застосовується і викликає складні дискусії щодо правової ситуації інших організацій.

4. У даний час загальновизнано, що такі організації, як міжурядові організації (ООН, ЄС, МВФ або СОТ) повинні розглядатися як суб'єкти міжнародного права.

5. Таким чином, суб'єкти міжнародного права – це всі суверенні держави, Ватикан, Святий Престол та Суверенний військовий орден Мальти.

Section 3

Useful Vocabulary

subjects of international law
the Holy See
the Sovereign Military Order of Malta
to focus
intergovernmental organization
the UN
the EU
the IMF
the WTO
to have permanent population
a defined territory,
an evaluative concept
to resolve an issue
to conclude international treaties
to maintain diplomatic, consular and other links

International Court of Justice
the UN Charter
the Act of Declaration of Independence of Ukraine

Суб'єкти міжнародного права
Святий Престол (Ватикан)
Суверенний військовий орден Мальти
зосередитися
міжурядова організація
ООН
ЄС
МВФ
СОТ
мати постійне населення
визначена територія
оцінювальна концепція
для вирішення проблеми
заключати міжнародні договори
підтримувати дипломатичні, консульські та інші зв'язки
Міжнародний суд
Хартія ООН
Акт декларації незалежності України

Section 4

INTERESTING FACTS AND HISTORY SOVEREIGN MILITARY ORDER OF MALTA



Pope Francis received the Grand Master of the Sovereign Order of Malta)

The Sovereign Military Order of Malta (SMOM), officially the Sovereign Military Hospitaller Order of Saint John of Jerusalem, of Rhodes, commonly known as the Order of Malta or Knights of Malta, is a Catholic lay religious order, traditionally of

a military, chivalric, and noble nature. Though it possesses no territory, the order is often considered a sovereign entity under international law.

The order claims continuity with the Knights Hospitaller, a chivalric order that was founded about 1099 by the Blessed Gerard in the Kingdom of Jerusalem. The order is led by an elected prince and grand master. Its motto is *Tuitio fidei et obsequium pauperum* (“Defence of the faith and assistance to the poor”).

The Order’s membership includes about 13,500 Knights, Dames and Chaplains. Thirty-three of these are professed religious Knights of Justice. Until the 1990s, the highest classes of membership, including officers, required proof of noble lineage. More recently, a path was created for Knights and Dames of the lowest class to be specially elevated to the highest class, making them eligible for office in the order.

The Order’s modern-day role is largely focused on providing humanitarian assistance and assisting with international humanitarian relations, for which purpose it has had permanent observer status at the United Nations General Assembly since 1994. The Order employs about 52,000 doctors, nurses, auxiliaries and paramedics assisted by 95,000 volunteers in more than 120 countries, assisting children, homeless, disabled, elderly, and terminally ill people, and refugees around the world without distinction of ethnicity or religion. Through its worldwide relief corps, Malteser International, the order aids victims of natural disasters, epidemics and war.

The Order maintains diplomatic relations with 113 states, enters into treaties, and issues its own passports, coins and postage stamps. Its two headquarters buildings in Rome enjoy extraterritoriality, and it maintains embassies in other countries. The three principal officers are counted as citizens. Although the Order has been a United Nations General Assembly observer since 1994, this was granted in view of its “long-standing dedication in providing humanitarian assistance and its special role in international humanitarian relations”; the same category is held by other non-state entities such as the International Olympic Committee and International Committee of the Red Cross.

https://en.wikipedia.org/wiki/Sovereign_Military_Order_of_Malta

Useful Vocabulary

Saint John of Jerusalem
Rhodes
a knight
a catholic religious order
a chivalric order
of noble nature
a sovereign entity
was founded
Kingdom of Jerusalem
a motto
defence of the faith
membership

Св. Іоанна Єрусалим
Родос
лицар
католицький релігійний порядок
лицарський орден
благородна природа
суверенний
був заснований
Царство Єрусалимське
девіз
захист віри
членство

it required proof of noble lineage

to provide humanitarian assistance

an observer status

paramedics

refugees

natural disasters

to enter into treaties

postage stamps

headquarters

extraterritoriality

embassies

humanitarian assistance

non– state entities

необхідні докази благородного походження

надати гуманітарну допомогу

статус спостерігача

фельдшер

біженці

стихійні лиха

заклучити договори

поштові марки

штаб–квартири

екстериторіальність

посольства

гуманітарна допомога

недержавні недержавні





UNIT 10

SOURCES OF INTERNATIONAL LAW ДЖЕРЕЛА МІЖНАРОДНОГО ПРАВА

Section 1

Main definitions & brief information about the topic

A. International law is a system of legal principles and norms of contractual and customary character that arise from the agreement between the state and other entities of the international community and regulates relations for peaceful coexistence.

B. The sources of international law include international custom (general state practice accepted as law), treaties, and general principles of law recognised by most national legal systems. Although international law may also be reflected in international comity – the practices adopted by states to maintain good relations and mutual recognition – such traditions are not legally binding.

C. The relationship and interaction between a national legal system and international law is complex and variable. National law may become international law when treaties permit national jurisdiction to supranational tribunals such as the European Court of Human Rights or the International Criminal Court. Treaties such as the Geneva Conventions require national law to conform to treaty provisions. National laws or constitutions may also provide for the implementation or integration of international legal obligations into domestic law.

D. National law can become international when treaties allow national jurisdiction to supranational tribunals, such as the European Court of Human Rights or the International Criminal Court. Treaties such as the Geneva Conventions require that national legislation be consistent with the provisions of the treaty. National legislation or constitution may also provide for the implementation or integration of international legal obligations into domestic law.

E. The sources of public international law are those external forms in which this law is expressed. It is generally accepted that the sources of modern international law are listed in paragraph 1 of Article 38 of the Statute of the International Court of Justice, which states that firstly the court, which is obliged to resolve disputes submitted to it on the basis of international law, applies to:

- international conventions, both general and special, establishing rules expressly recognized by the disputing states;
- international custom as evidence of a general practice accepted as law;
- the general principles of law recognized by civilized nations;
- subject to the reservation specified in Article 59, the judgments and doctrines of the best qualified experts in the public law of the various nations as an aid to the determination of rules of law.

F. Thus, the sources of international law are:

Basic (primary)

- international treaties,
- international legal custom;
- acts of international organizations (example: UN resolutions);
- general principles of law.

G. There is no clear hierarchy between the main sources. On the one hand, international treaties are more convenient to interpret and apply. On the other hand, the norms of treaties apply only to member states, while international legal custom is mandatory for all subjects of international law.

H. International law has its own specifics, which distinguishes it from domestic law. Subjects of international law establish agreements among themselves; there is no external “arbiter”, all countries are equal. Each state is endowed with subjective rights and responsibilities. Typically, the debate focuses more on the subjective responsibilities of states.

Section 2

Match choices (1 – 7) to (A – H). There are two choices you do not need to use

1. Немає чіткої ієрархії між основними джерелами. З одного боку, міжнародні договори зручніше тлумачити та застосовувати. З іншого – норми договорів діють лише стосовно держав–учасниць, тоді як міжнародно–правовий звичай є обов’язковим для всіх суб’єктів міжнародного права.

2. Міжнародне право має власну специфіку, яка відрізняє його від внутрішньодержавного. Суб’єкти міжнародного права встановлюють між собою угоди; немає жодного зовнішнього «арбітра», всі країни рівні між собою. Кожна

держава має суб'єктивні права та обов'язки; Традиційно в суперечках розглядаються найбільш суб'єктивні обов'язки країн.

3. Національне право може стати міжнародним, якщо договори дозволяють національну юрисдикцію наднаціональним судам, таким як Європейський суд з прав людини або Міжнародний кримінальний суд. Такі договори, як Женевські конвенції, вимагають, щоб національне законодавство відповідало положенням договору. Національне законодавство чи конституція також можуть передбачати імплементацію або інтеграцію міжнародних правових зобов'язань у національне законодавство.

4. Джерела міжнародного права включають міжнародний звичай (загальна державна практика, прийнята як закон), договори та загальні принципи права, визнані більшістю національних правових систем. Хоча міжнародне право також може відображатися на міжнародній коміті – практиці, прийнятій державами для підтримки добрих відносин та взаємного визнання – такі традиції не є юридично обов'язковими.

5. Міжнародне право – це система правових принципів і норм договірної та звичаєвого характеру, що виникають із угоди між державою та іншими суб'єктами міжнародного співтовариства і регулюють відносини щодо мирного співіснування.

6. Джерела міжнародного права включають міжнародний звичай (загальна державна практика, прийнята як закон), договори та загальні принципи права, визнані більшістю національних правових систем. Хоча міжнародне право також може відображатися на міжнародній коміті – практиці, прийнятій державами для підтримки добрих відносин та взаємного визнання – такі традиції не є юридично обов'язковими.

7. Відносини та взаємодія між національною правовою системою та міжнародним правом є складними та змінюються. Національне законодавство може стати міжнародним законодавством, коли договори дозволяють національну юрисдикцію над національними трибуналами, такими як Європейський суд з прав людини або Міжнародний кримінальний суд. Такі договори, як Женевська конвенція, вимагають від національного закону відповідати положенням договору. Національні закони чи конституції також можуть передбачати виконання або інтеграцію міжнародних юридичних зобов'язань у внутрішнє законодавство.

Section 3

Useful Vocabulary

legal principles	правові принципи
norms of contractual and customary character	норми договірно-звичаєвого характеру
international community	міжнародна спільнота
peaceful coexistence	мирне співіснування
to maintain good relations and mutual recognition	підтримувати добрі стосунки та взаємне визнання
complex	складні
variable	змінна
national jurisdiction	національна юрисдикція
to supranational tribunals	до наднаціональних трибуналів
the European Court of Human Rights	Європейський суд з прав людини
the International Criminal Court	Міжнародний кримінальний суд
the Geneva Conventions	Женевські конвенції
treaty provisions	положення договору
legal obligations	юридичні зобов'язання
domestic law	внутрішнього права
the sources of public international law	джерела міжнародного публічного права
international conventions	міжнародні конвенції
clear hierarchy	чітка ієрархія
to interpret	тлумачити
to apply	застосовувати
international law has its own specifics	Міжнародне право має свою специфіку
external arbiter	зовнішній арбітр
equal	рівні
to focus debate on	зосередити дискусію на
subjective responsibilities of states	суб'єктивні обов'язки держав

Section 4

EGYPTIAN–HITTITE PEACE TREATY

https://en.wikipedia.org/wiki/Egyptian%E2%80%93Hittite_peace_treaty



The Hittite version (above, at the Istanbul Archaeology Museums) and Egyptian (below, at the Precinct of Amun–Re in Karnak)



Created c. 1259 BC Discovered 1828 (Egyptian) and 1906 (Hittite)
Present location Istanbul Archaeology Museums and Precinct of Amun–Re in Karnak

The Egyptian–Hittite peace treaty, also known as the Eternal Treaty or the Silver Treaty, is the only Ancient Near Eastern treaty for which the versions of both sides have survived. It is also the earliest known surviving peace treaty. It is sometimes called the Treaty of Kadesh, after the well–documented Battle of Kadesh that had been fought some sixteen years earlier, although Kadesh is not mentioned in the text. The treaty was concluded between Egyptian pharaoh Ramesses II and king of the Hittite empire Hattušili III in c. 1259 BC. Both sides of the treaty have been the subject of intensive scholarly study. The treaty itself did not bring about a peace; in fact, “an atmosphere of enmity between Hatti and Egypt lasted many years” until the eventual treaty of alliance was signed.

The Egyptian Kadesh inscriptions were displayed on large temple inscriptions since antiquity; they were first translated by Champollion, but it was not until 1858 that they were identified with the Hittites mentioned in the Bible. In 1906, Hugo Winckler’s excavations in Anatolia identified cuneiform tablets which corresponded with the Egyptian text.

Translation of the texts revealed that this engraving was originally translated from silver tablets given to each side, which have since been lost.

The Egyptian version of the peace treaty was engraved in hieroglyphics on the walls of two temples belonging to Pharaoh Ramesses II in Thebes: the Ramesseum and the Precinct of Amun–Re at the Temple of Karnak. The scribes who engraved the Egyptian version of the treaty included descriptions of the figures and seals that were on the tablet that the Hittites delivered.

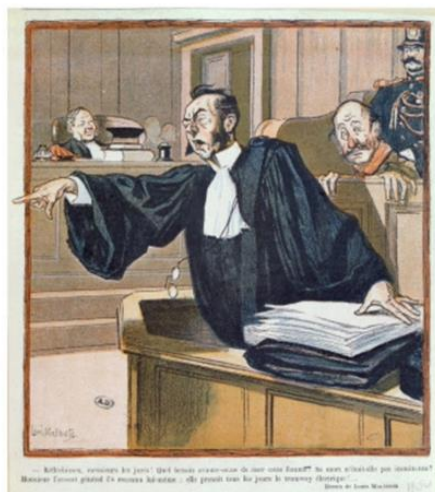
The Egyptian–Hittite peace treaty between Ramesses II and Ḫattušili III, mid–13th century BCE. Neues Museum, Berlin.

The Hittite version was found in the Hittite capital of Hattusa, now in Turkey, and is preserved on baked clay tablets uncovered among the Hittite royal palace's sizable archives. Two of the Hittite tablets are displayed at the Museum of the Ancient Orient, part of the Istanbul Archaeology Museums, while the third is displayed in the Berlin State Museums in Germany. A copy of the treaty is prominently displayed on a wall in the United Nations Headquarters in New York City.

Useful Vocabulary

Egyptian–Hittite peace treaty
to survive
the Treaty of Kadesh
documented Battle of Kadesh
Egyptian pharaoh Ramesses II
king of the Hittite empire
treaty of alliance was signed
large temple
since antiquity
mentioned in the Bible.
cuneiform tablets
engraving
hieroglyphics
the Hittite capital of Hattusa
baked clay tablets
the Istanbul Archaeology Museums
the Berlin State Museums in Germany

Єгипетсько–хетський мирний договір
виживати
Кадешський договір
задокументована битва при Кадеші
єгипетський фараон Рамсес II
цар Хетської імперії
був підписаний союзний договір
великий храм
з часів античності
згадується в Біблії.
клинописні таблички
гравіювання
єрогліфи
столиця хетів Хаттуса
таблички з обпаленої глини
Стамбульські археологічні музеї
Берлінський державний музей в
Німеччині



ACKNOWLEDGMENTS

I would like to express my gratitude to all who helped me in writing this book. I would like to acknowledge the extraordinary debt I owe to Krashenninnikova Tetiana, Head of the Chamber of Intercultural Communication of Dnipro Humanitarian University, associate professor, candidate of philological sciences who gave me this task and actually inspired me to write this book. Without her guidance and continual support, I would not be able to get my work done. I want to mention my colleagues, especially I am grateful to Iryna Kholod, doctor of philological sciences, doctor of sciences Olga Nezhiva (my reviewer) and one of the best translators in the sphere of law – Natalia Pantasenko who helped me a lot and whom I asked numerous questions and who were always ready to answer them.

I am very grateful to them for their patience. I appreciate it very much. Also special thanks to my editor and reviewer – Olena Zelikovska, doctor of pedagogy, professor at the Taras Shevchenko National University of Kyiv. I am also very grateful to my friend Oksana Storchai, a restorer of graphic art, PhD in Art, senior researcher of the Department of fine arts and crafts of the M.T. Rylsky Institute of art criticism, folklore and ethnology of the National Academy of Sciences of Ukraine who recommended me to use British caricature of the XIX – XXth centuries as well as works of other artists as illustrations.

ПОДЯКА

Хотілося б висловити подяку усім, хто допомагав мені у створенні цього посібника. Окрема подяка Крашенінніковій Тетяні Валеріївні, доценту, кандидату філологічних наук, завідувачу кафедри міжкультурної комунікації та соціально-гуманітарних дисциплін Дніпровського гуманітарного університету, яка дала мені це завдання і час від часу запитувала мене, як справи мої і посібника, без її чіткого управління я б ніколи не взялася за написання такого твору. Також велика подяка колегам кандидату філологічних наук Ірині Холод, доктору наук Ользі Нежива (моєму рецензенту) та одному з кращих перекладачів у сфері юриспруденції Наталії Пантасенко, яких я постійно доставала своїми запитаннями, але вони завжди знаходили для мене час.

Дуже Вам вдячна за допомогу та терпіння. Також окрема подяка моєму редактору та рецензенту – Олені Зеліковській, кандидату педагогічних наук, викладачу кафедри математичних факультетів Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Я також дуже вдячна моїй приятельці Оксані Сторчай, кандидату мистецтвознавства, старшому науковому співробітнику Відділу образотворчого мистецтва та ремесел Інституту мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України. Це саме вона підказала мені використати англійську карикатуру XIX – XX сторіччя та інші твори мистецтва як ілюстрації.

